

TATIANA

OPER in 3 ACTEN
(4 BILDERN)

Text von FELIX FALZARI u. MAX KALBEC

Musik
von

FRANZ LEHÁR

Für Piano 2 ms.

Vorspiel zum I. Act	K 2.40 M. 2. —
„ „ II. „	K 2. — M. 1.65
„ „ III. „	K 2. — M. 1.65
Russische Bauernfänze	K 3. — M. 2.50
Zwischenspiel	K 2. — M. 1.65

Für Piano und Gesang.

Klavierauszug mit Text	neffo K 18. — M. 15. —
Textbuch	neffo K —.60 M. —.50

Sämtliche Verlags-Ubersetzungs-, Arrangements- und Aufführungsrechte vorbehalten
Tous droits d'édition, d'arrangements de traduction, et d'exécutions publics réservés
Eigenthum des Verlegers für alle Länder. Mit Vorbehalt aller Arrangements
Eingetragen in das Veremsarchiv.

Verlag von **EMIL BERTÉ & Cie**
Musik-Verlag, Bühnen Verlag u. Vertrieb
WIEN, I, Nibelungengasse No 3.

Leipzig, Brüssel, New-York, Breitkopf u. Hartel.
Déposée à Paris. Ent. Sat Hall, London.



M 2
1503
L. 572 Tab

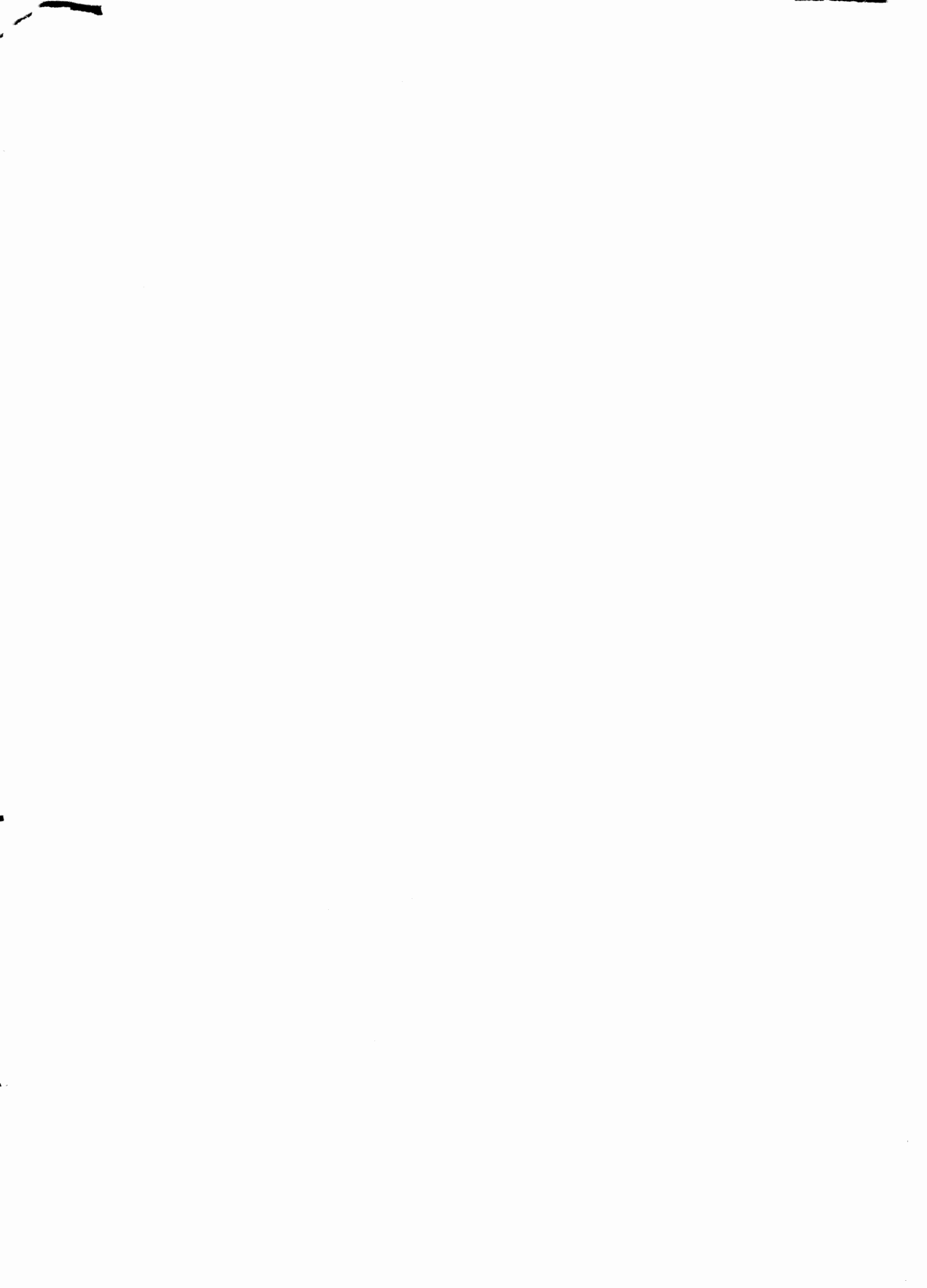
445934

Ihrer kais. und königl. Hoheit

Frau Erzogin

Carolina Maria

ehrfurchtsvoll gewidmet.



TATJANA.

Oper in drei Akten

von **Felix Falzari** und **Max Kalbeck.**

Musik von **Franz Lehár.**

Personen:

Sergei, ein alter Wolga-Fischer und Wunderdoktor	Baß.
Tatjana, seine Tochter	Sopran.
Alexis, ein Liniensoldat aus Poltawa	Tenor.
Sašah, } Djerid, } Steppen-Kirgisen	Bariton.
Pimen, ein Verbannter	Baß.
Punin, ein Verbannter	Bariton.
Raisa, ein Bauernmädchen	Alt.
Katinka, ein Bauernmädchen	Sopran.
Wjera, ein Bauernweib	Sopran.
Der Starost von Uslon	Baß.
Nikolajew, Raisa's Vater	Baß.
Wassilj, ein Bauer	Tenor.
Wladimir, ein Bauer	Bariton.
Dimitrij, ein Fischer	Bariton.
Nikuška, ein Fischer	Tenor.
Iwan, ein Soldat	Bariton.

Bauern und Bäuerinnen aus der Umgebung von Kasan und Kara, Wolga-Fischer, russische Soldaten, Verbannte.

Ort der Handlung: Russland. — Zeit: die 40ger Jahre.

Anmerkung. Folgende Rollen: „Katinka-Wjera“, „Dimitrij-Iwan“, „Wladimir-Punin“, „Djerid-Nikolajew“ können ad libitum von einer Person dargestellt werden.

Inhalt.

	Seite		Seite
Vorspiel zum I. Akt	1	Vorspiel zum II. Akt	73
I. Akt.		II. Akt.	
Szene I. Tatjana-Alexis-Sergei	6	Szene I. Sašah-Djerid	77
„ II. Alexis-Sašah	23	„ II. Pimen und Verbannte	82
„ III. Bauern-Szene	27	„ III. Alexis-Pimen	89
„ IV. Große Fischer-Szene	34	„ IV. Alexis-Sašah	102
„ V. Sergei's Szene und Verbannung Alexis	50		
„ VI. Tatjana-Alexis	63		
			Seite
Vorspiel zum III. Akt			114
III. Akt.			
Szene I. Russische Bauerntänze (<i>Ballett</i>)	117		
„ II. Chor	126		
„ III. Raisa	137		
„ IV. Tatjana-Raisa-Nikolajew	144		
„ V. Tatjana-Raisa-Sašah	158		
Zwischenspiel	163		
Szene VI. Tatjana-Alexis	167		

Das Recht der Aufführung ist vorbehalten

Franz Lehár. Felix Falzari. Max Kalbeck.



TATJANA.

Vorspiel.

Franz Lehár.

Andante.

The first system of the 'Andante' section consists of two systems of piano and bass staves. The piano part features a melodic line with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the first measure, followed by a crescendo to *p* (piano) and then *pp* again. The bass part provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

Appassionato.

The second system of the 'Appassionato' section consists of two systems of piano and bass staves. The piano part begins with a *ppp* (pianississimo) dynamic, followed by a *ff* (fortissimo) section with triplets and accents. The bass part features a driving accompaniment with chords and eighth notes. The system concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

Animato.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents, starting with a *mf* dynamic. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines, marked with a *p* dynamic.

Second system of musical notation. The right hand is marked *meno moto* and *espressivo*, with a *p* dynamic. The left hand continues with a similar accompaniment style.

Third system of musical notation. The right hand is marked *più moto*. The left hand features a *fz rit.* marking, indicating a fortissimo dynamic with a ritardando effect.

Molto appassionato.

Fourth system of musical notation. The right hand is marked *Molto appassionato.* and *ff*. The left hand is marked *rit.* and *più moto*.

Presto.

Fifth system of musical notation. The right hand is marked *Presto.* and *pp*. The left hand is marked *mf*.

Grave.

Presto.

Sixth system of musical notation. The right hand is marked *Grave.* and *p*. The left hand is marked *rit.* and *ff*. The system concludes with a *Presto.* marking and *molto animato* tempo, with a *p* dynamic.

Animato.

zurückhalten

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with a piano (*p*) dynamic. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The tempo is marked as *Animato.* and the instruction *zurückhalten* (hold back) is placed above the final measure of the system.

Grave.

The second system continues the piece with a change in tempo to *Grave.* The upper staff features a series of chords and dyads, marked with a forte (*ff*) dynamic. The lower staff continues with a steady accompaniment. A *rit.* (ritardando) marking is present above the final measure of the system.

Moderato.

The third system is marked *Moderato.* It features a prominent triplet figure in the upper staff, marked with a piano (*p*) dynamic. The lower staff provides a simple accompaniment. The tempo is indicated by a '4' over the staff.

un poco più mosso

The fourth system is marked *un poco più mosso* (a little more motion). It features a melodic line in the upper staff with a piano (*p*) dynamic, and a simple accompaniment in the lower staff. The tempo is indicated by a '6' over the staff.

The fifth system continues the melodic development in the upper staff with a piano (*p*) dynamic, while the lower staff provides a consistent accompaniment. The tempo is indicated by a '6' over the staff.

System 1: Treble clef with a melodic line featuring grace notes and slurs. Piano accompaniment in the left hand consists of arpeggiated chords with slurs.

System 2: Treble clef with a melodic line. Piano accompaniment continues with arpeggiated chords. A triplet of eighth notes is marked in the final measure of the piano part.

System 3: Treble clef with a melodic line. Piano accompaniment continues with arpeggiated chords. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the bass line.

System 4: Treble clef with a melodic line. Piano accompaniment continues with arpeggiated chords. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

System 5: Treble clef with a melodic line. Piano accompaniment continues with arpeggiated chords. The system concludes with a key signature change to two flats and a time signature change to 3/4.

Molto appassionatamente.

ff animato

3

6

Allegro moderato.

Szene I.

p

3

6

An einen Birkenbaum gelehnt, steht Alexis in der Uniform eines russischen Liniensoldaten; er schaut auf den weiten, ruhigen Strom, welchen eben die aufgehende Sonne bescheint.

(Vorhang auf)

3

Aus einer der Seitenbuchten des rechten Ufers, fährt ein kleines Boot und ankert unweit von Alexis. In dem Boot sitzt Sergei der zum Angelfischfang auszieht.

f

mp

f

mp

fp

pp
cresc.
f

Allegro.
Alexis.

dim.
fp

He-da! Ihr müszt zu-

mf

rück! Dort ist der Fang ver - ho - tendrum schert Euch weg, sonst geb'ich Feu-er!

Allegretto.
Sergei

(er wirft die Schnur aus.)

mp

Vä-ter-chen, rasch bist Du! Ach, drück' ein Au - ge zu, und lass mich fi-schen.

Allegro. Alexis.

(er legt seine Flinte an.)

mf

Geht weg von dort! Sonst geb' ich Feu - er!

Allegretto.

Sergei (lachend)

Vä-terchen lasst mich le - ben, so - e - ben beisst einer an!

Allegro.

Alexis.

Jetzt schert euch endlich weg, sonst reisst mir die Ge - duld!

Moderato.

Sergei.

Allegro moderato.

Wenn nur die Schnur nicht reisst! Hal-loh! Ta-tja-na!

Tatjana. (kommt eilig aus dem Hause.) Alexis steht über die Erscheinung Tatjana's überrascht.

Da bin ich schon! Sergei. (hat in dessen das Boot frei gemacht und lässt es gegen das Ufer treiben.) Nun endlich! Nur schnell das kleine Handnetz, sonst

Tatjana.

(sie läuft ins Haus.)

Gleich will ich es Euch brin-gen!

geht der Fang ver-lo - ren!

Alexis.

(der Tatjana, unverwandt betrachtet hat, zu Sergei:)

Vä - - ter-chen, sagt mir wer

pp *mf*

Alexis.

ist das schöne Kind?

Dann

Sergei.

Mei - ne Toch - ter Ta - tja - na!

Alexis.

mögt Ihr ganz ge-trost

Wel - se und Stö - re fan-gen. Ich

Alexis.

drü - cke gerne in Au - ge zu um solch' ein Ant - litz! Sergei (verschmitzt lachend.)
Teu - fel, Ihr

lasst Euch schnell verdrän - gen! Wär' ich der Zar, ich liess' Euch

Tatjana. (kommt mit dem Handnetz.)

rit.

Ihr spracht von mir, sagt, kennt Ihr sei - nen Na - men?
hän - gen!

Alexis.

Moderato.

Ich will ihn dir sa - gen! I - van A - le - xis; mein Hei - mat - land ist

Alexis.

Pol - ta - wa und ist so schön wie du Ta - tja - na!

Viol. Solo.

(Tatjana sieht ihn an und lächelt.)
poco più mosso

Harfe. *p*

Tatjana.

(Plötzlich sich an Sergei wendend.)

Sagt mir wie schön ist Pol-tawa?

Was

Alexis.

Ein

(Sergei hat den Fisch bei den Kiemen erfasst und schwingt ihn.)

Sergei.

rit - - -

Wie ich und dieser Hecht zusammen!

Tatjana.

p

zieht mich so zu ihm? Sein hel - - les

Alex. *p*

Serg. *p* Ro - - - sen - gar - - ten will dort mir am U - fer er -

Ha! Welch' saf - ti - gen Fang wirft mir heu - te das Glück in die

Au - - - ge, das un - ver - wandt

blü - - - hen, ge - küsst vom Strom, vom

Hän - de! Ein Hecht, der fast an

auf mir ruht. Bald wird er schei - den

Mor - gen - son - nen glüh'n! es rauscht das

zwei Ar - schi - nen lang!

müs - - sen?... Doch seh' ich sein Bild dort ge - - fan - - gen, im
 Schilf - - rohr und scheint mir zu - - zu - flü - - stern:
 Ja! das ist kai - ser - li - che Spen - - - de!
 Bir - ken - hain er - glän - zen von Blü - then dicht be - han - gen!.. Hier
 „Ta - tja - na!“ Ta - tja - na! Und
 Ja, das ist kai - ser - li - che Spen - de!
 will ich oft, wenn sanft die tie - fen Wol - ga - wel - len rau - schen,
 wärest du mein Ver - häng - nis auch, hiess'ich dich doch will - kom - men, so
 Nun zapple du, mein schöner Fisch, du bist und bleibst ge - fan - gen!

p

manch stil - - - len hol - - - den Gruss mit
 ganz hat die - - - ses Ant - - - litz ge -
 nur auf ei - nem Herrschaftstisch, ver - steht sich wohl,

pp

ihm, dem Fer - nen tau - - - schen! Wo - hin, - - - wo -
 fan - gen mich ge - nom - - - men! Doch kaum ge - -
 da sollst du pran - - - gen! Die Schuppen

hin - - - wird ihn das Schick - sal füh - - - ren? o
 seh'n, legt zwl - schen uns Sol - da - - ten - schick - - - sal
 flim - mern wie blan - ke Ru - bel - stü - cke;

wär's dort - hin, wo rein das Glück er -
 die wei - - te Step - - - pe und lässt dien Bild ver -
 bli - tzen und sprüh'n und schim - mern, vor mei - nem

cresc.
 spriest; so mag nun mein Ge - dan - - ke ihn
 schwin - den! ich a - - ber will es wie - - der und
 Bli - - cke! Nach Ka - san geht mir gleich die schö - ne Beau - - - te, und

cresc. *animato*

p
 ü - be - rall be - glei - - - ten, ein trau - - -
 im - mer wie - der fin - - - den; als Stern
 wird dem Po - pen ü - ber las - - - sen. Ja, ja

p a tempo

ter stum - mer Freund, der ihn im - mer -
 in mil - der Nacht, als Son - - - ne,
 ich fin - - de schon die rech - ten Leu - te

dar als hol - - - des Glück be - - -
 wenn der Mor - - gen mich be -
 die zu dem Hecht am be - - - sten

grüsst!
 grüsst!
 pas - - - sen!

pp

(Tatjana, die dem Vater folgt, bleibt an der Thüre stehen und schaut nach Alexis.)

Allegretto.

Alexis.

Sag' deinem Va - - ter, Ta - tja - - na, dass ich's nicht bö's ge -

p

meint und blie - - be ich noch hier, dann könn-te

Tatjana.

Alexis. Wann gehst du fort? Und wo -
er noch manchen Hecht sich ho - len! Schon morgen

molto animato

fz rit.

hin? So

Nach Ka ra ü - ber'n U - ral mit den Ver - bann-ten.

Tempo I.

p *f*

Animato.

schnell ver-lasst ihr Ka-san? Wa-rum zu spät?

Und doch zu spät. Weil mir das

Animato.

p

(freudig)

Dann blei-be hier!

Schei - - den schwer fällt. Ja könnt' ich's

Moderato.

(Saša h naht, von beiden unbemerkt, heran und lauscht.)

Alexis.

nur, mir fiel's nicht schwer zu blei - ben; woll-te mir bald am Saum der Wol - ga ein

Heim er-bau'n, aus dem mich nicht der Reich - thum ei-nes Zar's könnt' je ver - trei - ben!

pp rit.

a tempo Ich bin das Abschied-nehmen längst gewohnt,

doch heu-te fühl' ich mehr als je, Wie hart Sol - da - tenschick - sal

Tatjana.

Alexis. Du Ärm - ster!
zu tra - gen ist! Wenn du es sagst, dann bin ich es nicht

animato

Alexis.
mehr! Dein Mit - leid thut so wohl, als wie aus fri - scher Quel - le ein

Trunk nach lan - ger Wan - drung. Ich schei - de bald. Doch in Ge - danken bleib ich, dem

Alexis. *rit.* Nach

Wander-vo-gel gleich, der mit ge-broch'nem Flü-gel auf die Ge-nesung wartet, hier zu-rück!

Animato. *p*

Ka-ra zieht ihr mor-gen, doch ü-ber Jahr und Tag, will es das Schick-sal,

rit.

kehrt ihr heil zu-rück, ihr müsst durch Ka-san, Ta-tja-na wird dich wie--der-

sehn!

Alexis.

Schenkt Gott mir Glück, dann keh'r' ich wie-der!

Allegro. *f* *rit.*

Moderato.
Tatjana.

Nimm hier dies Bild in Rjä - san, einst ge - seg - net in heil' - ger
(Tatjana löst ein Heiligenbild vom Halse und gibt es

Nacht,
Alexis.) das gab die Mut - ter in treu - er Sor - ge

mir als letz - ten Gruss; es schü - tze dich auf

dei - nem Weg vor Un - - ge - mach und Lei - - den...

Ich schenk' es dir!

Tatjana.

(wagt kaum aufzusehe.)

Animato.

Ein

Alexis.

Und dich, was wird dich nun be - schü - tzen? O sag'es mir!

Animato.

(Sie tauschen einen langen Blick.)

and'res Bild.

Ta - tja na!

p zurückhalten

Grave.

rit.

p

Szene II.

Tatjana gewahrt plötzlich Sašah, der sie unverwandt betrachtet hat.—Vor diesem begehrenden, wehmüthig bittenden Blicke schaudert Tatjana unwillkürlich, sie geht scheu und rasch in ihre Hütte.—Sašah geht langsam auf Alexis zu.

Moderato.

Alexis.

Was willst du hier?

Sašah. *3* *tempo rubato*

Wie hast du die Tau-be gefan-gen? sie lief dir wohl ins Garn. Wie schön sie ist!

Die Fesseln schmal, der Leib so schlank und bie-g - sam wie Da-mas - ce - ner Stahl.

Allegro.

Sie lief von hier, wie die Ga - zel - len flie - hen, die man in mei-ner

Hei-mat auf feu - ri - gem Ros - se jagt und dann am

Sat - tel - knopf ge - bun - den in sei - ne

mf *dim.*

Jur - te trägt! Sag' mir, wann führst du

Moderato. *f* *mf*

Alexis.
Geh' dei - ner We - ge Raub - thier!

dei - ne Beu - te heim? Sie gab dir ei - ne

Allegro. *fp* *p*

Ich schla - ge dich, wenn du nicht schweigst!
(Er greift nach dem Heiligenbilde, das Alexis um den Hals gelegt trägt.)

Zauberschnur, lass seh'n! In

mf

Allegro moderato.

meinem Heimat-land rief ich den ganzen Stamm auf, sie zu er - wer - ben,

pp *mf*

und wär der Raub ge-glückt, müss - te der

pp

gan - ze Stamm nach die - sem Fang ver - der - ben!

mf

(leidenschaftlich) Weiss wie Schnee, der auf den Höhn des

f zurückhalten

Pa-mirs hell am Mor-gen leuchtet, soll die Jur-te, die sie einschliesst, sein!

Tausend Näch-te will ich flie-hen, Schlaf und Ru-he, Ross und Waf-fen, bis mein heisser Seelenbrand ge-

(Alexis schlägt ihm mit der Faust ins Gesicht.)
(Er legt sein Gewehr an.)

Alexis.

Allegro. (für sich.) (Er fährt mit jähem Ruck an Alexis Hals.) Du Step-penwolf!

löscht! Die Schnur, die Schnur, die hält sie fest an ihn; Ich muss sie ha - ben!

fp *f*

Andante.

Largo. Drei-mal hat die-se Faust ge-gen Scha - myl gekämpft, und dieses

p *mf* *p* *fp*

Ant-litz hat meiner Mutter Hand nur be - rührt, wenn sie lieb-ko - ste!

fp *fp* *fp*

Beim ew' - gen Gott! Das ist Dein Tod!

(zeigt nach dem Ural.)

Dort drü - ben fällst du!

Moderato.

(Er geht mit einem langen wehmüthigen Blick auf Tatjanas Haus fort.)

Alexis (erschrocken.)

(Er schaut ihm drohend nach und entfernt sich dann langsam.)

Er liebt Tat - ja - na!

Szene III.

(2 Bauern treten auf; einer trägt einen schwarzen Kater unter dem Arm.)

Allegro moderato.

Sergei.

(Sie pochen an Sergei's Thür an.)

(Sergei öffnet die Thüre, die Bauern bekreuzigen sich.)

Macht

Wassilj.

Den Ka-ter hier schickt
kei-nen solchen Lärm. Was wollt' ihr!

f *p* *pp*

tr *tr*

We-ra, Ihr sollt ihn hei-len. Sergei. Es ist nicht mehr ge-
Was fehlt den. Biest?

tr *tr*

sund. Sergei. Ja, Vä - terchen, ja,
Dann ist es al-so krank?

tr *tr*

krank. Wladimir.
Nun also seht und da es heisst, dass Ihr's versteht durchs blosse

p

Wort ge - sund zu machen Katz und Kö-ter, so schickt uns We-ra her und meint, wenn's

mit zwei Rubel geht, so soll es Sergei thun, wo nicht, geht mit dem Kater wieder fort.

Sergei. *tempo rubato*

Nun für zwei Ru-bel seht, da lässt sich wohl nicht viel aus ei nem Ka - - ter trei - ben;

in-dess gebt her, ich treib' so viel es geht, der Rest, der muss im Ka-ter

Vivace.

(Sergei nimmt das Thier und streichelt es, sein ganzes Wesen nimmt etwas Unheimliches an, sodass die Bau-

blei - ben.

Moderato.

Sergei (die Bauern fixirend.)

ern erschrocken ihre Pelzmützen abnehmen.)

Hier aus den Oh-ren-spi-tzen

müs - sen hinaus die Gei - ster, die im Ka - ter si - tzen, wie im Erd-loch die Maus!

pü animato

Ein Kreuz noch hier am Rücken, ei - nes auf
(Halbe Noten so lang wie früher die Viertel.)

a tempo

Schwanz und Nacken, so recht, nun muss es glücken, den Zauber fest zu packen... das

cresc.

Vivace.

zischt und faucht und kommt und geht... nun ist's ver-

ff

Vivace. (er läuft eilig mit dem Kater an die Wolga.)

raucht, und ist ver - weht !

p *ff*

fz

Moderato. Wassilj.

Ich mach mich aus dem Staub, un-heim-lich ist der

fp

Kerl!
Wladimir.

Er schmeisst ihn in die Wolga, das kann ich auch! (Sergei kommt zurück.)

Was treibt er?

f

Allegro moderato. Sergei.

Nehmt zu-rück eu-ren Ka-ter, er ist ge-sund. (Die Bauern nehmen das Thier

mf *p*

Wladimir.
rit.

Ja rich-tig, da...

Sergei.

und wollen sich entfernen.) Hal-loh! und die zwei Rubel?

rit. *p* Ob.

Wassilj (naiv)

Dann

Sergei.

(zählend)

Es feh-len vier Ko-pe-ken?

Fl.

rall.

p

a tempo

sind's auch nicht zwei Rubel.

Sergei.

(Die Bauern laufen weg, Sergei geht laut lachend in sein Haus.)

Verdammtes Pack schert Euch zum Teu-fel!

IV. Szene.

Es ist allmählig klarer und sonniger Tag geworden, von allen Seiten strömen Boote und Leute herzu; Fischer, Bauern, Bäuerinnen, Kinder. Alles in malerischer russischer Tracht. Die Boote sind zum Theil festlich geschmückt, und zwar zu Ehren des heutigen Tages, der Tag des heiligen Georgs, an welchem die ersten Störfänge im Jahre beginnen. Die ganze Bühne zeigt ein äusserst buntes, fröhliches und bewegtes Bild.

Tempo di Marcia.

The musical score is arranged in six systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system continues the piano accompaniment. The third system features the vocal line with lyrics: *cre - scen - do*. The fourth system shows the vocal line moving to a new key signature of two flats (Bb) and includes accents (*>*) over the notes. The fifth and sixth systems are primarily piano accompaniment, featuring a *ff* (fortissimo) dynamic and triplets (*3*) in the bass line. The final measure of the sixth system includes an *8* (octave) marking.

Allegro.

Dimitrij.

(aus der Ferne.)

Hallo! Ni-kuš-ka, hö-herhin-

Nikuška.

(vom Strome rufend.)

Man hat doch nur zwei
auf! dort hast du schlecht ge - an - kert!

Der Strom belebt sich immer mehr, Fischer erklimmen das Ufer, sie tragen Tauen und Netze.

Hän - de, war - te!

Marcia maestoso.

Bäuerinnen.

C H O R.

ff

Heis - sa! wie die Wol - ga schim - mert! wun - der - sa - mer, heil' - ger Mor - gen.

Bauern.

Wun - der - sa - mer, heil' - ger Mor - gen.

Heis - sa! wie die Wol - ga schim - mert! wun - der - sa - mer, heil' - ger Mor - gen.

ff

Gold - be - glänzt sind Riff und Wel - len, kühl und klar der Strom!

Gold - be - glänzt sind Riff und Wel - len, kühl und klar der Strom!

Gold - be - glänzt sind Riff und Wel - len, kühl und klar der Strom!

*rit.**ff*

Trag un - sern Gruss bis an das Meer!

Heil' - ge Mut - ter Wol - ga! Trag un - sern Gruss bis an das Meer!

ff

Trag un - sern Gruss bis an das Meer!

*a tempo**animato**f**ff*

wie das Meer! Ja, wie das Meer!
 wie das Meer! Ja, wie das Meer!
 E - wig sei dein Se - gen wie das Meer! Ja, wie das Meer!

Andante.

Lieb - li - ches Sin - gen durch - dringt... Rings um - her!
 Lieb - li - ches Sin - gen durch - dringt... Rings um - her!
 Lei - se die Bir - ken - hai - - - ne!

Andante.

Lieb - li - ches Sin - gen durch - dringt... Rings um - her!
 Lieb - li - ches Sin - gen durch - dringt... Rings um - her!
 Lei - se die Bir - ken - hai - - - ne!

(Sie begrüßen sich gegenseitig in der fröhlichsten Stimmung.)

Vivace.

p *sempre più crescendo*

Wassilj. Tempo di Mazurka.

Ka-tin-ka! Gu - ten Mor - gen!
Wladimir.

Ka-tin-ka! I - wan

Wassilj.

Hat die zwei schöne Zö-pfe!

grüsst dich!
Katinka.

O hö - re nur, er sag - te mir, dass später er noch kommen wird.

Ich hö-reschonich hö - re! Guten Mor - gen!

Wassilj.

Die trägt die Na-se hoch, ver-muth-lich weil der Sta-rost ih-ren Va-ter prü-geln liess!

Vivace.

Alle.

C H O R

Ha ha ha ha ha ha, ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha, ha ha ha ha ha ha ha!

Ha ha ha ha ha ha, ha ha ha ha ha ha ha!

Vivace.

tr

ff

(Von der fernen Inselcapelle inmitten des Stromes beginnt plötzlich ein silberheller Glockenklang; das Geplauder verstummt.)

Allegro moderato. Alle Mädchen.

Der Tag ist schon er - wacht,

wal - te Gott, dass

er das Be - ste bringt, bis

er ver - sinkt!

Allegro vivace.

Dimitrij.

Nun denn, be-gin - nen wir in

pp *ff*

(Die Fischer werfen ihre Netze aus.)
 (Die Leute gruppieren sich neugierig am Ufer.)

Got - tes Na - - men.

(Sergei erscheint mit einer langen Harpune in der Hand an der Thür.)

f *mf* *p*

Seht den Mann, der im - mer uns Un - glück ge - bracht. Geht lie - ber

p meno mosso

fort, Ihr habt den bö - sen Blick! Das weiss im Dorf ein Je - - der!

p

Sergei.

Ich bin da-mit zu - frie - den! Mein Blick ist rein und klar!

und braucht die Son-ne nicht zu scheu'n. Wer auf Euch hört, der ist ein

(ab in die Hütte.)
Narr, drum scheert Euch weg und lasst mich jetzt al-lein!

Nikuška.

Presto.

(Er läuft schnell zur Thüre von Sergei's Hütte und macht an die-

Das trifft sich gut! ich nagl' ihn fest.

ser drei Kreuze mit einem Stück Kreide. Die Leute sehen neugierig zu.)

Vivace.
Nikuška.

Nun mag' er kom-men mit sei-nem bö - sen Blick!

da-mit ist jetzt des Teu - fels Macht da - hin!

fp rit. *fp* *a tempo*

Vivace.

CHOR.

Al - - ter Zau - brer schau da - zu, wie du den Zau - ber
Al - - ter Zau - brer schau da - zu, wie du den Zau - ber
Im eig' - - nen Haus ge - fan - - gen sitzt

bannst; ent-wi-sche du, wenn du ent - wi - schen kannst!
bannst; ent-wi-sche du, wenn du ent - wi - schen kannst!
fest der al - te Fuchs und kann nicht mehr her - - - aus

pp

pp

pp

Dimitrij (zu den Burschen und Mädchen.)

f

Ihr müs- stein Weil - chen

sempre più ritard.

mf

CHOR

war - ten, singtun sein Lied!

mf

Sehr ger - ne.

mf

Sehr ger - ne.

mf

Sehr ger - ne.

mf

Sehr ger - ne.

Allegretto.

mf

Allegretto.

rit.

Maestoso.

CHOR.

ff Schei-dend von den gold-be-glänzten Hö-hen schmilzt da-hin der letz-te Schnee!
Schei-dend von gol-di-gen

ff Schei-dend von den gold-be-glänzten Hö-hen schmilzt da-hin der letz-te Schnee!

Auf den Hö'h'n schmilzt der Schnee, Früh-ling streut im Land sei-ne Blü-then aus!

ff Bald wird al-les Land, vol-ler Blü-then stehn; Al-les vol-ler Früh-ling-s - blü - then stehn! Der
pp Bald wird al-les Land, vol-ler Blü-then stehn; Al-les vol-ler Früh-ling-s - blü - then stehn! Der
ff Fort ist der Schnee, Früh-ling komm! Früh-ling-streu ins Land dei-ne Blü - then aus. Der

ff *pp* *ff* *ff animato*

Moderato non troppo.

hei - li - ge Ge - org schrei - tet die gan - ze Wol - ga ent - lang; *pppp* sein
hei - li - ge Ge - org schrei - tet, die gan - ze Wol - ga ent - lang; *pppp* sein
hei - li - ge Ge - org schrei - tet, die gan - ze Wol - ga ent - lang; *pppp* sein

f

Se - gen sich rings - um brei - tet wie fro - her Ju - bel - ge - sang. Sie *pp*

Se - gen sich rings - um brei - tet wie fro - her Ju - bel - ge - sang. Sie *pp*

Se - gen sich rings - um brei - tet wie fro - her Ju - bel - ge - sang. Sie *pp*

pppp

wird zur gol - de - nen Stra - sse, die er dem Früh - lin - ge bahnt, — dass

wird zur gol - de - nen Stra - sse, die er dem Früh - lin - ge bahnt, — dass

wird zur gol - de - nen Stra - sse, die er dem Früh - lin - ge bahnt, — dass

pp animato

Sehn - sucht ihn er - fas - se, die ihn ans Wan - dern ge - mahnt. Her - *p* *ff*

Sehn - sucht ihn er - fas - se, die ihn ans Wan - dern ge - mahnt. Her - *p* *ff*

Sehn - sucht ihn er - fas - se, die ihn ans Wan - dern ge - mahnt. Her - *f* *p* *ff*

ff rit. *p* *ff* *a tempo*

vor, her - vor! *pppp* du Blü - then-kind! *ff* Breit aus die Sil - ber - schwin - gen, und *pppp*
 vor, her - vor! *pppp* du Blü - then-kind! *ff* Breit aus die Sil - ber - schwin - gen, und *pppp*
 vor, her - vor! *pppp* du Blü - then-kind! *ff* Breit aus die Sil - ber - schwin - gen, und *pppp*

pppp *ff rit.* *a tempo* *pppp*

was da streift ihr sanf - ter Wind, das soll nun Blü - then *ff*
 was da streift ihr sanf - ter Wind, das soll nun Blü - then *ff*
 was da streift ihr sanf - ter Wind, das soll nun Blü - then *ff*

ff rit.

Allegretto.
 brin - gen!
 brin - gen!
 brin - gen!

Allegretto.
mf

ff Schei-dend von den goldbe-glänzten
Schei-dend von gol-di-gen

ff Schei-dend von den goldbe-glänzten
ff Auf den Höhn schmilzt der Schnee!

rit. *ff*

ff Hö - hen schmilzt da - hin der letz - te Schnee! Bald wird al - - les Land
ff Hö - hen schmilzt da - hin der letz - te Schnee! Bald wird al - - les Land

Früh-ling streut im Land sei - ne Blü - then aus! Fort ist der Schnee!

rit. *ff*

pp vol - ler Blü - then stehn, *ff* Al - les vol - ler Früh-lings - blü - then stehn! *f* Noch
pp vol - ler Blü - then stehn, *ff* Al - les vol - ler Früh-lings - blü - then stehn! *f* Noch

pp Früh - ling komm! *ff* Früh-ling streut ins Land sei - ne Blü - then aus! *f* Noch

pp *ff animato*

(Sergei kommt unbemerkt aus seiner Hütte und geht mit der Harpune an's Ufer.)

Moderato non troppo.

zö - gert er dort im Ha - ge und drückt sich im Bir - ken - hain, *pppp* doch *pppp*

zö - gert er dort im Ha - ge und drückt sich im Bir - ken - hain, *pppp* doch *pppp*

zö - gert er dort im Ha - ge und drückt sich im Bir - ken - hain, doch

f = 66.

lockt ihn mit ih - rem Schla - ge die Wach - tel hin - aus auf den Rain! Und *pp*

lockt ihn mit ih - rem Schla - ge die Wach - tel hin - aus auf den Rain! Und *pp*

lockt ihn mit ih - rem Schla - ge die Wach - tel hin - aus auf den Rain! Und

pppp

ist er aus sei - nem Ge - he - ge, dann bannt er sich selbst auf die Flur, ver -

ist er aus sei - nem Ge - he - ge, dann bannt er sich selbst auf die Flur, ver -

ist er aus sei - nem Ge - he - ge, dann bannt er sich selbst auf die Flur, ver -

pp animato

legt sich mit Blü - then die We - ge von sei - ner ei - ge - nen Spur! Her -

legt sich mit Blü - then die We - ge von sei - ner ei - ge - nen Spur! Her -

legt sich mit Blü - then die We - ge von sei - ner ei - ge - nen Spur! Her -

ff rit. *p* *ff* *a tempo*

vor, her - vor! Du Blü - then - kind! Breit aus die Sil - ber - schwin - gen, und

vor, her - vor! Du Blü - then - kind! Breit aus die Sil - ber - schwin - gen, und

vor, her - vor! Du Blü - then - kind! Breit aus die Sil - ber - schwin - gen, und

pppp *ff* *pppp* *ff* *pppp* *a tempo* *pppp* *ff rit.*

was da streift ihr sanf - ter Wind, das soll nun Blü - then brin - gen!

was da streift ihr sanf - ter Wind, das soll nun Blü - then brin - gen!

was da streift ihr sanf - ter Wind, das soll nun Blü - then brin - gen!

ff *ff* *ff* *lunga* *ff rit.* *lunga*

Allegretto
Sergei.

V. Szene.

Gut war der Wurf! Grad mit-ten durch die Brust ge-stos-sen, und auf-gespiest durch bei-de

Nikuška.

Sergei. Den gott-ver-damm-ten Zaub'-rer seht!

Flos-sen! Ha ha! Nun her zu mir!

rit. *a tempo* **Vivace** *mf*

(zornig.)

Moderato.

Fisch' nicht, sonst we-he Dir!

Sergei.

Euch plagt der Neid, und of-fen ge-

Moderato.

p

Sergei.

animato

stan-den, mich würd'es herzlich freu'n, wenn nicht ein einz'-ger Stür in eu-rem Netz ge-fan-gen

fp *f*

Tatjana. Allegro.

Va-ter, die Leu - te se - hen Euch nicht ger-ne, o kommt hin-weg,
 wär!

o kommt hin-weg! Ka-tin-ka riet mir, ich soll's Euch sa-gen.
 Warum Tat-ja-na?
 (Während Burschen und Mäd-

Tatjana. (zögernd)

Vie-le glau - - ben da-ran,
 -chen neugierig den Fischern zusehen und untereinander allerhand harmlose Spässe treiben, ziehen die Fischer unter

dass Ihr den bö - sen Blick habt. Sergei. (lachend)
 wachsender Spannung das Netz ein.) Ich bin kein

Moderato quasi Allegretto.

Zau - brer mein Kind, und auch mein Blick ist hell und of - fen; dem Hecht al -

mf

lein, dem bringt's kein Glück, wird er da - von ge - trof - fen. Ein

p

Zau - brer wär' ich dann, hätt' ich dei - ne zwei Au - gen;

mf

Glaub' mir, mein Kind, dass sie weit gröss'-re Zau - brer sind!

mp *mf* *p*

Allegro molto.

Nikuška.

Das Netz ist leer! Bei Gott! Da schaut! Gleich hab' ich's ge-

sagt, Ser - gei's bö - ser Blick. Wi - - der-wärt' - - ger

Zau - - brer, das dankt man dir! Sergei.

Lasst mich in

Nikuška.

Er

Ruh was kläfft Ihr mich an! Ihr seid ver - rückt!

spot-tet noch! Werft ihn in die Wol - ga!

Tenore. (Fischer und andere theils scher-

Bässe.

In die

fp

Sergei (ängstlich.)

Ta-tja-na! Ruf den Sta-rost!

zend, theils ernst.) (Sie greifen ihn an; Sergei zieht sich erschrocken gegen seine Hütte.)

In die Wol-ga, in die Wol - ga!

Wol-ga! In die Wol - ga!

f

Tatjana (eilt zu Sergei voll Angst.) (sie sucht ihn zu schützen.)

Was thut ihr da, o lasst ihn!

(Die Fischer haben Sergei erfasst und drängen ihn gegen das Ufer; der Starost sieht aus einiger Entfernung zu und lacht.)

Tenore.

Das Hexen-kind geht mit, fasst Bei - de

Bässe.

Das Hexen-kind geht mit, fasst Bei - de

fp

f

Tatjana.

Mein Gott! Alexis. *rit.*

(Sergei ist schon nahe daran unter Jubel und Lachen in die Wolga geworfen zu werden, als Alexis die Beiden erreicht.)

an!

an!

cresc. *ff* *rit.*

Alexis.

Kei-ner sich her-an!

Tenore. (zornig)

Bässe.

Was habt ihr Angst vor ei-nem Narrn? Er schimpft auf uns, dann

Was habt ihr Angst vor ei-nem Narrn? Dann

Allegro molto.

ff

nehmt ihn auch da-zu!

(Sie versuchen Sergei zu fassen. Alexis schützt ihn, der Starost tritt hinzu.)

nehmt ihn auch da-zu!

diminuendo *rit.*

Starost (für sich.)

(Der Starost geht gebückt, seine Miene hat eisiges, grausames, er ist alt, stützt sich auf einen Stock, spricht sehr leise.)

Er prellt sie um den Spass....

Andante.

(zu Alexis gewendet.)

Lass' doch den Bauern ih-re Freude! 's ist heil-ger Georg heute... geh', geh', wenn ich dir's

(Lange Pause)

Alexis. Animato.

(Alexis rührt sich nicht.)

Ieh kann Euch nicht ge-hor-chen!

sa-ge.

Du stehst noch da?

Starost.

(Zu den Bauern, durch Alexis Widerstand erregt auf Sergei deutend.)

Allegro molto.

(Die Bauern greifen an.)

Du widersprichst?.. Den Zaubrer in die Wol - ga!

Alexis. *langsamer* (zum Starost erregt.)

Ich war-ne euch! Geht fort! Gebt

langsamer

fz

accelerando

Acht, Herr Sta-rost, dass Ihr kein Un - - - glück stif - tet!

fp zurückhaltend

Moderato.
Starost. (zu den Bauern.)

Ent-fer-ne dich, zum letzten Mal, denn jetzt be - steh' ich drauf: Den Zaubrer in die

fp

Allegro molto Die Bauern machen unter Tumult wieder einen Ver-
such Sergei's habhaft zu werden.)

Wol-ga! Der Starost wills, ge - horcht!

f

ff

crescendo *fff*

langsamer
Alexis (zornig, zum Starost.)
So wahr ich le - be,
langsamer
fp

nein! Be-steht Ihr drauf, so schwör ich beim Zar,
fp

langsamer
Allegro molto. (Er zieht seine Waffe und geht damit einige Schritte auf den Starost zu, den die Bauern unwillkürlich schützen.)
Ihr büsst es mit dem Tod!
fz *langsamer* *fff*

Moderato.
Starost.

Die blan-ke Waf-fe wi-der mich!?

Moderato. (Tatjana klammert sich an Sergej. Der Starost sieht Alexis lange an; es ist todenstille)

geworden. Der Starost nähert sich langsam Alexis, die Leute machen ihm voll Angst Platz.)

(ganz leise und eisig.)

Ganz recht, so thät ich's auch. Doch

denk' da - ran, mir gab der weis - se Zar, der Rus - sen Herr!

pp

(er zieht demüthig seine Mütze.) (er hüstelt)

den Gott er - hal - ten mö - ge, das Recht, für ihn zu sprechen;

so hast du nun dem Zar jetzt wi - der - - spro - chen! Wohl -

mf

an! Und des - halb, siehst du, verbannter dich von heu - te an

pp

(gesprochen)

mit ru - hi - gem Ge - wis - sen, für im - mer... nach Si - - bi - ri - en!

Moderato.
Alexis (steht starr.)

Ist's mög - lich!

(Tatjana sieht den Starost sprachlos an.)

(im Weggehen)

Vä - ter - chen! Ge - leit dich

(Alexis macht eine Bewegung, als wolle er sich auf ihn stürzen.)

Moderato.

mf

fz

Tatjana (den Starost nachstürzend.)

Er - - barmt Euch, gnäd'ger Herr.....

(zu den Leuten mit einer Bewegung des Stockes.)

(sich halb umwendend.)

Gott! Und ihr... geht heim! Das

(Die Leute entfernen sich schweigend.)

mf

Starost.

Hexen-kind hat hübsche Au - gen... das Vä - ter - chen geht nach Si - bi - ri - en.

(ab)

pp

p

Molto appassionata.

ff animato. (Sergei folgt)

This system contains the first two staves of music. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats and the time signature is 3/4. The music features a triplet of eighth notes in the upper staff and a steady bass line in the lower staff. The dynamic marking is *ff* and the tempo is *animato*. The text "(Sergei folgt)" is written in the right margin.

demütig mit der Kappe in der Hand dem Starost. Tatjana lehnt sich stumm an die Wand ihrer Hütte und schliesst die Augen.

This system contains the next two staves. The music continues with a similar texture. The text "demütig mit der Kappe in der Hand dem Starost. Tatjana lehnt sich stumm an die Wand ihrer Hütte und schliesst die Augen." is written across the staves.

ff Alexis starrt vor sich hin.)

This system contains the third and fourth staves. The music features a triplet in the upper staff and a *ff* dynamic marking. The text "Alexis starrt vor sich hin.)" is written in the left margin.

Engl. Horn. p rit. mf

This system contains the fifth and sixth staves. The music includes a triplet in the upper staff and a *mf* dynamic marking. The text "Engl. Horn." is written in the right margin, and "p" and "rit." are dynamic markings in the lower staff.

This system contains the seventh and eighth staves. The music concludes with a triplet in the upper staff and a final cadence in the lower staff.

VI. Szene.

Moderato.

Alexis.

Ein Wind-stoss war's, der aus dem eis'-gen Ur-al kam, um mir zu ver-

pp

kün - den: Ver - bannt! Ver - bannt? Nein, nein! Den

animato

Hauch, den sand-te mir der Früh - - ling, als Botschaft in das Thal her-

p a tempo

Tatjana.

Was
nie - der, dass er die Ber - - ges-höh'n er - kлом - men.

trieb dich her an die-sen Strom? dein Un-heil war's, das dir vo-

p animato

ran zog um hier an die-sem unglück-sel'-gen Ort auf dich zu war-ten! *rit.*

Alexis.
Nicht Un-heil

pp *f* *rit.*

Moderato non troppo.

war's, das mich hie-her ge - führt; mein schönstes Glück ging auf als hel-les

pp

Sternbild, dem folgt' ich, es zeig-te mir mit sei-nem Strahl zu dir den Weg, Ta-

tja - na! Den Tag grüss ich, der nun mit mir zieht, will-kommen mir viel tausend-

pp animato *p*

mal, wenn auch sein Glanz auf ew' - gen Ab-schied fällt, mein gan-zes Le - ben es

f

Tatjana.
Die dunk-le Nacht, sie liegt vor mir! O täusch dich
bleibt durch die-sen Schein er - hellt!

pp *zurückhalten.*

rit. **Bewegter.**
nicht! Ver-bannt aus dei - ner Hei-math, ver - gehst du, wie ich hier ver-geh',

3/4

weil ich dich scheidenseli! Ich sah dich kaum, kaum kenn ich dei-nen

Na - men, und schon bin ich dein Un-glück! Mein schö - ner

Traum ent-flieht mit dir und gönnt mir nicht die Zeit, um dir zu

Moderato.

sa - gen: O bleib', o bleib'!

ich hab dich lieb! Alexis. Ta -

Animato
(umfasst sie leidenschaftlich.)

tja na! Nun will ich blei - ben, und wär's mein Tod, ich will ihn

grü - - ssen. Ver - ges - sen lass' die Zu - kunft mich, sie

Più animato. Tatjana.
schenkt mir heut das Glück! O glau - be mir, da -

hin ist al - les Leid, ich seg - ne die - sen Tag der vol - ler Se - lig -

keit! Die trau - te Stun - de, sie ruft zu - rück die Lieb und

pp *animato*

Sehn - sucht, mit ih - rem Zau - ber. Ich will dich im - mer und e - wig

crescendo

su - chen, und e - wig fin - - - den in diesem trauten, hol - den

rit.
p *rit.*

Tag! (Alexis zieht Tatjana an sich, sie lehnt sich an ihn.)

Alexis.

Tatja - na nein, verzweifle nicht; wir seh'n uns wie - der, wenn der Früh - ling

più animato
mf

Tatjana. *rit.* *animato*

O blei - be hier, lass mich mein Glück noch sehn, noch scheint's ein

Alexis. *rit.*

blüht!_ Ge-den-ke mein, siehst du die Schwalben ziehn, wenn mit dem

pp rit. *animato*

Traum, der Un-heil nur ver - kün - det, der im Ver - ge - hen sich leihst dein

Strom die eis'gen Schollen flie - hen; wenn hoch am Him mel die Wol-ken

crescendo

An - tltz, und mir nun sagt: „Verbannt hat mich Ta - tja - na!“ Die *pp*

ja - gen, und in dem Hain die Nach-ti-gal-len schla - gen! Nur *pp*

f *pp*

Welt ist leer, wenn du von mir gehst, es bricht kein Früh - ling aus Gram und
 Lie - - be soll dich stets um - ge - ben, bis einst ihr Zau - ber den Weg mir

sempre più animato *crescendo*

Lei - - den, verstummt ist Al - - les, ver - dorrt, er - -
 öff - - net und mir dann wie - - der in sel' - - ger

stor - ben! Wenn du ver - bannt bist, versinkt in Leid und Nacht die
 Lie - be, aus dei - nem Au - - - gen mir neu - es Glück ent - ge - gen -

rit. *rit.* *rit.* *rit.* *f* *f*

Welt!
(sie bleiben stumm und selig umarmt.)

lacht!
Molto appassionato.

ff *rit.*

Grave.

fff *p*

Sempre più animato. Tatjana.

O hö - re nur, wie sie dich ru - fen!

Allegro. Alexis.

Das gilt nicht mir al - lein; Mein

Corni gestopft. *mf*

Ich

Lieb! Man reisst mich weg von Dir! Leb' wohl! Ta - tja - na!

ff *f* *pp*

fol - ge Dir bis ich dich fin - de!

Dann wird die Step - pe dich ver -

crescendo *mf* *f* *fff*

(sie klammert sich an ihn.)

Ich fol - ge dir!

(Eine Soldaten-Patrouille erscheint, sie nehmen Alexis in ihre Mitte und führen ihn ab.)

schlin - gen! Leb' wohl, Ta - tja - na!

f *fff*

Allegro moderato.

(Tatjana will ihm folgen, die Kniee versagen ihr; sie will ihm nachrufen, doch schnürt ihr ein krampfhaftes Schluchzen die Kehle zusammen, sie kauert am Boden nieder.)

ff molto appassionato (Vorhang fällt rasch.)

ff *ff*

Vorspiel

zum II. Akt.

Allegretto moderato.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. The key signature is two flats (B-flat major), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Allegretto moderato'. The score begins with a melody in the right hand, characterized by slurs and accents, and a bass line with chords. Dynamics include forte (f) and piano (p). The second system continues the melody and bass line, with piano (p) dynamics. The third system shows a more complex bass line with chords and a melodic line in the right hand. The fourth system features a melody in the right hand with slurs and accents, and a bass line with chords. Dynamics include forte (f) and fortissimo (ff). The fifth system continues the melody and bass line, with piano (p) dynamics. The sixth system shows a more complex bass line with chords and a melodic line in the right hand.

Presto.

The first system of the Presto section consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music begins with a rest in the upper staff, followed by a series of eighth notes. A dynamic marking of *f* is placed between the staves. The lower staff features a complex rhythmic pattern with many beamed notes.

The second system continues the Presto section with two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes and some accidentals. The lower staff has a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the lower staff.

The third system of the Presto section shows a transition in dynamics. The upper staff has a melodic line that ends with a fermata. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff rit.* and *pp*. The system concludes with a key signature change to one flat (B-flat).

Tempo rubato.

The first system of the Tempo rubato section consists of two staves. The key signature has one sharp (F#). The upper staff features a melodic line with slurs and grace notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present, with the word "(Harfe)" written below it.

The second system of the Tempo rubato section continues with two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and grace notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment.

The third system of the Tempo rubato section consists of two staves. The upper staff has a melodic line with slurs and grace notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. It contains sixteenth-note passages with a '6' marking above them, indicating a sixteenth-note figure.

Second system of musical notation. It includes a grand staff and a staff for the English Horn. The tempo is marked 'Moderato.' and the dynamic is 'mf'. A harp part is indicated by '(Harfe)' and '12'. There are triplet markings ('3') in the piano accompaniment.

Third system of musical notation, continuing the piano accompaniment with triplet markings ('3') and a '12' marking above a sixteenth-note passage.

Fourth system of musical notation, continuing the piano accompaniment with triplet markings ('3') and a '12' marking above a sixteenth-note passage.

Fifth system of musical notation, concluding the piano accompaniment with triplet markings ('3') and dynamic markings 'cresc. string.', 'rit.', 'ff', and 'p'.

First system of musical notation. It consists of a treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats. The tempo marking *animato* is present. The system features several triplet markings (3) and a fermata over the final measure.

Second system of musical notation. It continues the piece with similar notation, including triplet markings and a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff.

Third system of musical notation. It includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff and the instruction *f zurückhalten* (forte, hold back) in the treble staff.

Fourth system of musical notation. It begins with the tempo marking *Allegro.* and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The system contains multiple triplet markings.

Fifth system of musical notation. It continues the *Allegro.* section with *ff* dynamics and triplet markings throughout.

Zweiter Akt.

Die Goldminen von Kara.

Der Hintergrund der Bühne stellt eine fast senkrechte, mächtige Felswand dar, die etwa auf zwei Dritttheile der Bühnenhöhe reicht; links springt die Felswand höhlenartig ein und von da ab sieht man einen Schacht, der sich, absteigend, in die Tiefe verliert, ein Theil des Schachteinganges ist somit die oben erwähnte, grosse und geräumige Höhle, deren Wölbung zum Theile durch ein Balkengerüste gestützt wird.

Rechts am Fusse der Felswand ist eine sanfte Böschung sichtbar, die, mit Quarzgeröll bedeckt, gegen das Ufer der Kara (die man jedoch nicht sieht) abfällt. Den oberen Theil der Felswand bedeckt ein herrlicher Wald, der im vollen Laubschmucke steht.

Das ganze Bild hat jenen Zauber der Goldminen an sich, der durch das blendend weisse Gestein der Brüche, in welchem unzählige Quarz-Krystalle blitzen, und das an manchen Stellen mit Farrenkraut-Schöpfen bedeckt ist, gebildet wird.

I. Szene.

Heller Frühlingsmorgen. Sašah sitzt am Rande der Felswand und schaut in die Sonne— er singt leise ein Steppenlied vor sich hin.

Allegretto moderato.

p (Vorhang auf.)

Sašah.

Sprin-ge mein Ross, spring' zu! lass' flat-tern dei - ne

Mäh - ne, den Bo - den stam - pfe du, dass rings die Step - pe dröh - nel! (er unter-)

mf

bricht das Lied.)

Wie ein freundli-cher Aul des Heimatthals lie-blich und still seh ich ihr Ant-litz vor mir

stehn!..

Der Nacht-thau blitzt vor dei-nem Huf und
(Djerid kommt langsam aus dem Walde, er hat einen Tarta-

fun-kelt, ich a-ber weiss dass dir im Au-ge sitzt ein Glanz, der ihn ver-dunkelt! Sprin-ge mein
renbogen über der Schulter.)

Ross, spring zu! lass flattern dei - ne Mäh-ne, den Boden stampe du, dass rings die Steppe dröh-ne!

Sašah.

Djerid nähert sich ihm. Ich
Du träumst?

p

Sašah.

Djerid.

träume. Sa-šah die Zeit ver-streicht, seit Ka-san
Allegro moderato.

pp

ist dein heil'-ger Schwur noch nicht erfüllt, es le-bet der Mann der dich ent - ehrt und

Sašah.

Djerid.

Es kommt schon sei - ne Zeit, sei un - be -
uns' - ren Stamm noch heu - te!

pp

nicht mit
sorgt. Und

Ver-säum'sie nicht; denn wenn es doch geschieht nicht bleibt es unsern Stamm verschlossen.

dem Kopfe.

Sašah wird ver - sto - ssen! (Djerid geht ab.)
Ge - strichen aus dem Stamm... Wirkennen dich nicht mehr!

Sašah.
aufstehend
Moderato. Allegro.

Aus meinem Stamm ge - stri-chen verbannt aus mei-ner Hei - math? Nie wieder mehr auf stolzem
Ross, dem Spee-re gleich, da-hin zu flie - gen! Ver - bannt aus mei - nem

Aul wo mei-ne Wie - - - ge stand. Wo-rin der Spross mir ruht und

tr *f*

träumt; vonWaffen, Beu-te, Krieg und Ruhm! Aus meinesStamm's Gedächtnis mein

mf

Krie-ger-ruhm ge-löscht? Wie ein Wol-ken-spiel am Him-mel! Sa-šah ver-höhnt ver -

fz

ver-zweifelt. (entschlossen.)
lacht, vomPfei-le des Tar - tars durchbohrt imSteppen-gras ver - en - det! Nein!

fz *accelerando*

(Sašah ab.)
Nimmermehr, er fällt noch heu-te!

Moderato. *fp*

II. Szene.

Aus dem Hintergrunde des Schachtes tauchen einige Gestalten auf; einige kommen aus den seitlichen Stollen,
Allegretto moderato.

p

die in den Hauptschacht münden; es sind dies die in den Goldminen arbeitenden Verbannten. Sie tragen ein

p *p*

jeder einen hölzernen Trog, worin sich die Quarzsteine befinden, welche in der Mine gebrochen werden;

der Inhalt dieser Tröge wird zu einem Haufen, nahe dem Gerüste, geschichtet.

ff *ff animato*

Punim. Allegretto.

Pimen. Einen Trog auf den Schultern tragend, fröhlich.

Da seht nur, ei-nen ganzen Schatz, den schlepp ich hier in die-sem Trog

Allegretto.

mf

rit.

leicht ei-ne künft'ge Kron?

er wirft den Inhalt auf den Haufen.

Ei, mög-lich ist's schon! Da liegt jetzt Trog und Stein und Kron!

pp rit. *p* *mf rit.*

Das wüh-len wie ein Maulwurf hab ich

Wer hat nun et-was noch da-von?

mf a tempo *pp*

wahr-lich jetzt schon satt!

Doch drü-ben hast du är-ger noch ge-wühlt, dort fiel es dir nicht

rit. *a tempo*

'swar für die gu - te Sa-che.

Anspielend auf ein verbotenes Lied.
geheimnisvoll.

rit.

schwer. Ach ja, für's Va - ter - land! „In der Wol-ga liegt ein

f rit. *a tempo* *rit.*

Allegretto.

Der när-ri-scheKauz, ja dem ge-fällt es hier so gut wie an der

Riff... ein Riff!...

Allegretto.

Ne - wa. Wie be - nei - denswerth!

Besser! In Pie-ter hatt ich we-der Schuh noch Socken,

hier a - ber find' ich Al - les, was ich brau - che, und den Ver - su - chun - gen,

die et - wa lo - eken, mit Got - tes Hil - fe, seht, und mit der Knu - te, ist's leicht zu wi - der - stehn!

Chor. *Appassionato.*
Seht, wie schöner Frühling vol - ler Blü - then steht!

Appassionato. Die Wan - der - vö - gel

Laut ertönt Kukuš - ka's Wer - be - lied und zieh'n durch's Land.

Es

dringt in uns' - re Ker - ker - nacht!

dringt in uns' - re Ker - ker - nacht her - -

Hört nur wie die hol - - de Stim - me ruft!

ab! Hört nur wie die

Lie - - be tönt und Frei - heit aus dem

hol - de Stim - me ruft! Frei - heit tönt aus dem

Klang; die Sehn - sucht ruft mit Macht uns her - vor aus der Ker - ker - nacht!

Klang; die Sehn - sucht ruft mit Macht uns her - vor aus der Ker - ker - nacht!

Allegro.

Pimen.

Was fällt Euch ein, uns da die Lau - ne zu ver - der - - ben? Man

glaubt, man wär wahrhaf - tig noch in Pe - tersburg wenn nicht in Kron - - stadt.

Pimen nimmt aus seiner Ta -
sche einige Papierfiguren.

War - tet, ich will Euch die Mie - sel - sucht ver - treiben, kommther! Passt auf! Die Verbannten gruppieren sich um ihn, einige bleiben ferne, einer setzt sich nieder und näht an seiner Hose.

Allegretto moderato.

Daschaut, hier kommt ein Ha - se mit Stummel - schwanz und mit ge - spalt - ner Na - se!

Und hier, ei - ne Gans, seht wie gut ge - ra - then!

Vivace.

Die Umstehenden lachen vergnügt.

Ach, lei-der nicht ge bra - ten!

Allegretto moderato.

Von mei-ner Ge - lieb - ten, die jetzt in As - trachan mit Ca - viar

han - delt, das Bild! Kin - der ich dan - ke Gott! 's ist nur ihr Schat - ten!

han - delt, das Bild! Kin - der ich dan - ke Gott! 's ist nur ihr Schat - ten!

Vivace.

Man hört

Der dort am Fel - sen wan - delt!?

Allgemeiner Jubel.

vom Schachte Jemand kommen, die Verbannten laufen nach ihren Trögen und Gerätschaften. Alexis erscheint mit einem Trog, auf der Schulter und wirft ihn samt Inhalt missmuthig auf den Haufen.

III. Szene.

Allegro. Pimen.

Es ist A - le - xis' was rennt ihr wie die Ham-ster in Eu - re

f

Moderato.

(Er stellt sich militärisch salutierend vor Alexis.)

Lö - cher! Mein Herr Sol - dat! dass sich das Schicksal

ff

wen - det, ist eh' man's ahnt ge - sche - hen; das

p *rubato* *f*

Glück, das es dir heu - te spen-det, kann mor - gen schon ver - gehn! Einst

mf

blitz - te dir die Waf - fe an der Sei - te, und sa - ssest hoch zu

Ross. Nun sieh' dich an, was bist du heu - te? ein

(Er beugt sich vor Alexis indem er beide Hände auf die Schenkel stützt.)

Allegretto.

grau - er Maul - wurf blos!

(lachend.)

Moderato.

Leg' dein Ge - sicht nicht in so trü - be Fal - ten, und lass das

Allegretto.

Schick - sal fröh - lich wei - ter wal - ten!

Alexis. (traurig.)
Moderato.

Be - nei - dens - wer - ther du, der hier ver - bannt, den Ort nur

än - dert und wei - ter nichts! der ü - ber - all das fin - det was er ver -

mf bewegter

las - sen, der nichts be - sass und nichts ver - lor!

Ich a - ber liess' mein Glück dort jen - seits der Ber - ge,

animato
f

so herr - lich schön wie die - ser Früh - lingsschau - er! Be -

nei-dens-wer-ther du, du hast kein Herz für sol-che

zurückhalten

(mit leichtem Anflug von Wehmuth.)

Trau-er!

bewegter

Pimen.

Be - dau-ernswerth bist

du um die - ses Glück! Ich

bin nicht un - ter sol-chem Stern ge - bo - ren, be - sass kein

p

Glück und ha - be keins ver - lo - ren! doch

zurückhalten

lass die Hoffnung dir nicht schwin - den, wer Glück ge - habt, kann glücklich wieder

bewegter *rit.* *pp*

Allegretto. *Moderato.* Alexis.

O nichtsgemahnt daran! die sein!

Allegretto. *Moderato.* *pp*

Jah-re ziehn da - hin und mei - ne Sehn - sucht wächst. Ein Baum ist

sie, der im - mer neue Rin - ge im Früh - ling häuft zu sei - nen al - ten, doch sei - ne

rit. *molto animato* *rit.*

(Er geht traurig fort.)

Wurzeln sind in diesem Kerker fest - ge - hal - - ten!
 Punim (zu den Anderen).

Allegretto. Er ist ein ar - mer Narr, doch seht er

p *pp*

dau - ert mich, er stirbt an Her - ze - leid vor der Zeit! Man hat noch et - was

molto animato
Pimen.

molto animato
dim.

(Er legt sich in Pose und singt, indem er einen Trog als Gitarre benützt.)

Rast, so geb ich was zum Be - sten!

Moderato.

f *f*

Allegro. *Vivace.*

Es war ein - mal ein Mäus - chen in *Vivace.*

f

(Aus dem Nebenschacht ertönt plötzlich, von Alexis gesungen, ein Lied: das

ei - nem Loch ge - fan - gen, *Allegro.* das

f

Lied vom General Kukuška.)

Alexis.

Tempo rubato.

Ich komm' mit den Schwal-ben ge - flo - gen, und
 stak in die - sem Häus - chen ---

p rit. *pp* (Alles lauscht.)

Moderato.
Tempo rubato.

wand-re dem Frühling vo - ran, den Län - dern, Lüf - - ten und Wo-gen, künd

ich ihn als Herold stets an! Ich ha - be kein Heim, bin ver - ru - fen als Dieb, oh - ne Ha - be und

zurückhalten *p rit.*

(Alexis tritt immer mehr in den Vordergrund der Bühne.)

Haus, doch kaum be - ginn' ich zu ru - fen, dehnt Je - dem die See - le sich aus! Erfolgt mir durch

animato *cresc.* *rit.* *f* *p animato*

Höh-len, durch He-cken, durch Strö-me, durch Wäl-der und Moor, ich

Allegro moderato.

lock' ihn aus tief-sten Ver-ste-cken, aus Gru-ben und Ker-ker her-vor, her - vor!

f (Sašah und Djerid)

und wer da nicht wandert, muss ster-ben, in Sehnsucht vergeht er und Noth; denn,

Moderato.

cresc.
schleichen an den Rand der Felswand, legen sich platt auf den Boden und horchen.)

lässt er von mir sich nicht wer - ben, so wirbt ihn ein And' - rer, ... der Tod!

f zurückhalten *ff* *f*

Allegro.

(Mit der ganzen Begeisterung der Sehnsucht nach Freiheit und Liebe.)

Chor. Der Tod? Der Früh-ling! hört ihr den Hoch-wald rauschen und ru - fen! esdehnt sich im

Der Tod? Der Früh-ling! hört ihr den Hoch-wald rauschen und ru - fen! esdehnt sich im

Allegro.

Krei - se die klin-gen-de Wei - se, ü - ber die Au - en, Thä-ler und Hö - hen, die

Krei - se die klin-gen-de Wei - se, ü - ber die Au - en, Thä-ler und Hö - hen, die

Alexis.

O seht nur hin, wie sie den Ker-ker sprengen, den Ast, die

Früh - lingswo - gen geh'n.

Früh - lingswo - gen geh'n.

Blü - thenweit und breit, und nach der hel - len Son-ne drän-gen, nach ih - rer kla-ren Herr - lich-

(Die Begeisterung ergreift sie schliesslich derart, dass sie wie in einer wahnsinnigen Verzückung einen Theil des Kuskas Liedes wiederholen — einige stehen apathisch an den Scholleneingängen, einige versuchen die Thüre, die sich unter dem Gerüste befindet, zu sprengen.)

keit! Bei die-sem Klang bleibt nur ver - bor - gen, wer

Er folgt mir durch Höh - - len und He - cken, durch Strö - me, durch Wäl - der und

Chor. Er folgt mir durch Höh - - len und He - cken, durch Strö - me, durch Wäl - der und

selbst dem Tod sich ver - dingt, ich a - ber trag' in der

Moor! Ich lock' ihn aus tiefsten Verste - cken, aus

Moor! Ich lock' ihn aus tiefsten Verste - cken, aus

See - le, ein Le - ben, das nach Frei - - - heit ringt! Will -

Gru - ben und Ker - ker her - vor her - vor! und

Gru - ben und Ker - ker her - vor her - vor! und

kom - men sei mir Früh - lings-rau - schen! die Botschaft hat mein Lieb ge -
 wer da nicht wan - dert, muss ster - ben, in Sehn - sucht ver - geht er und
 wer da nicht wan - dert, muss ster - ben, in Sehn - sucht ver - geht er und

crese.

sandt, den Tod will ich für Le - ben tau - schen, seit ich den
 Noth; denn lässt er von mir sich nicht wer - ben, so wirbt ihn ein
 Noth; denn lässt er von mir sich nicht wer - ben, so wirbt ihn ein

rit. *f* *rit.*

stummen Gruss ver - stand! Kommt, lasst uns
 And - rer... der Tod! Kommt, lasst uns
 And - rer... der Tod! Kommt, lasst uns

f *animato*

flihn, lasst uns flihn, sprengt die Ker - ker!

flihn, lasst uns flihn, sprengt die Ker - ker!

flihn, lasst uns flihn, sprengt die Ker - ker!

Frei - - heit o - der Tod!

Pimen.

Ge - nug! Jetzt geht an eu - re Ar - beit; die

Frei - - heit o - der Tod!

Frei - - heit o - der Tod!

Moderato.

Frei - - heit o - der Tod!

Moderato.

(stützt beide Hände an die Knie und lacht.)

Knospen schla - gen aus, die Knu - ten ein!

(Die Verbannten entfernen sich nach ihren Stollen, sehr ernüchert durch Pimens Cynismus. Alexis bleibt zurück.)

Allegretto moderato.

(Sašah und Djerid entfernen sich) Djerid. (zu Sašah.)

Wie Mäuse quieken sie im Erdloch, wenn sie der Regen über-

(nachdenklich, nickt mit dem Kopfe.) Sašah.

(ab)

Das Lied ergreift mich selbst! Nicht lange soll er's sein.
rascht. Der Eine ist gefährlich!

(indem er in den Stollen eingeht zu Alexis.)

Pimen.

Fröhlichen Abstieg! Ich geh' voran!

(man hört ihn singen.)

Es war einmal ein Mäuschen in einem Loch gefangen!

Pimen: laut rufend: „Punin“!

IV. Szene.

(Während Alexis mit einem Brecheisen die Thüre vorsichtig untersucht, schleicht Sašah von rückwärts über die Felsen, die sich an der rechten Stollenwand befinden, gegen Alexis, um den richtigen Moment für den Überfall zu erspähen.)

Moderato. Alexis (an der Thür versuchend.)

Unmöglich! man wird mich hören...

ich will hier lauern, bis man sie öff-net. O wenns mir glück - te, Ta - tja - na, zu entflieh'n!

(er betrachtet das Bild, das ihm Tatyana gegeben.)

Du theu-res Pfand, be - währ' nun dei - ne Zau - ber - kraft! Ta -

Allegro.

tja - - na! Dies Pfand be - währ' mich vor Leid und

Not, sollt je mein Herz ver - za - gen; wenn rings - um im To - des -

schwei - gen die Step-pe droht, solls mir von Lie-be sa - gen, von

Tempo rubato. (immer leidenschaftlicher)

trau - tem Glück das uns wie - der lacht und der Lei - den Qual aus der

See - le bannt, bis der Tod *rubato* _____ uns endlich hält ver - eint. _____ E - wig uns am Saum der

Allegro.

Wol - ga ein Grab um - fängt. Doch wenn mit rau-her Hand mein

Moderato.

Loos das Schicks all lenkt und uns auf e - wig schon ge - trennt?...

rit.

Du hol-des Bild - nis zeig' mir den Weg durch Nacht und

mf

(Alexis drückt das Bild das er von Tatjana erhalten an die Lippen.)

Grave.

Wild - nis, du bist mein Hoff-nungsstrahl, der letz - te, ver-lö-sche nicht, mein einz' - ger

f

(Sasah der vom Felsen halb herabgestiegen ist, gewahrt dies, schreckt zusammen und gleitet ab, Alexis die Situation jäh erfassend, entreißt ihm das Messer und zückt es nun gegen ihn.)

Presto.

Allegro.

Trost!

Du hast den Sprung verfehlt nun

Grave.

(Sasah richtet sich stolz auf und bleibt unbeweglich. Alexis von einer plötzlichen Ein-

istsumdich gesehn!

gebung erfasst, wirft das Messer von sich.)

Allegro. (Leidenschaftlich.)

Doch hat mein Herz das ü - berrvoll, keinen Raum für die Ver -

gel - - - tung! Geh' hin und trag die Schmach mit dir ei - ner

That die ich ver - ach - - - te. Ret - - tungslos ver -

fal - len bin ich dir du magst mich tö - ten wenn du

willst. Dein ehr-lich Schwert hast du ent - weihst mit Meu-chelmörder

Grave.
hand!

(Saſah iſt langſam näher getreten, ſein ganzes Weſen zeigt ein tiefes Weh')

Moderato.

Saſah (ruhig, ohne Leidenschaft.)

Ich bin aus al-tem Krie-ger-stam-me, Sol-dat wie

Moderato.
pp

du seit mei-ner Kind-heit. In mei-nem Aul, hat nie die Schmach ge-

f

wohnt. Der Vä-ter Brauch, ich hielt ihn hei-lig. Tödt-lich traf mich einst dein

f molto

Schlag, und Blutsühnt nur die Schmach, nur Feind-schaft botst du mir und Feindschaft schwor ich

animato rit.

dir! Das Blatt hat sich ge-wen - det, du schenktest mir das Leben!... Ich

Tempo I.

ff *p*

dank dir nicht da - für, du bleibst mein Feind. Das

pp *pp*

Schick - sal hat mich ü - ber - wun - den, in dei - ne Hand mich ganz ge -

geben. Ich bin in deiner Schuld, doch bin ich nicht gewohnt mit Dank zu säumen; geh!

rit. *p rit.* *f*

hin! Zu eng ist für uns Bei-de selbst die Steppe, entflieh' aus Ka-ra... ich selber zeig-e dir den

rit.

Alexis (auf ihn zustürzend.)

Ist's möglich!?

Weg!

a tempo *ff* *ppp*

Allegro.

Sa-šah! Doch nein!... Wenn ich ent - flieh', so büs-s-est du da - für! ich

Allegretto moderato.

blei-be!

Sa šah (ruhig.)

Du weisst nicht was du sagst, du setzt dein Le-ben ein, und hast es

pp

Allegretto moderato.

Alexis ³

Je-der Ge-dan-ke ist
 längstver-ge-ben, längst ver-schenkt. Denk' an Ka-san!
 dortund jeder Herz-schlag! ob auch der Ural zwischen uns liegt und die Step-pe,
 er dringt doch bis hie-her-zu mir, der Klang von ih-rer Stimme, der mich entflie-hen
 heisst, der mir von Frei-heit sagt!— und den-noch bleib'ich und ent-flie-he

p

nicht.
Sasah.

Dann welkt mit dir ein Baum da - hin, der hold er - bli - hen will und le - ben.

Alexis.

Wes - halb denn drängst du so? Wes - halb willst du denn mich be - frein?

cresc.

Sasah.

Ich bin ein Hei - de blos, doch fühl' ich Mit - leid jetzt mit

f animato *rit.* *tr.*

Dir.

Hier die - ser Fel - sen - weg den ich be - wa - che bringt Dich hin -

p *a tempo*

aus, ent - flieh!

Vom Half-ter lös' mein Ross, das

cresc.

Alexis.

Nein, nein ich blei - be.

trägt dich weit und si-cher.

Was fürchtest du? Sag'

f

an, wärs't du ein schlechterer Sol-dat als ich? schreckt dich die Step - pe, viel - leicht der

f animato

rit.

tr

Wenn du das sagst, dann dehne sich die Step - pe bis an den

Tod?

(Halbe Noten so lang wie früher die Viertel.)

f sempre più animato

Presto.

Him-mel aus, ich will sie ü-ber-schreiten! Sašah! Leb'

(Alexis eilt gegen den Hintergrund und erklimmt den Felsenweg. Sašah legt sein Ohr an die Felsenwand und horcht.)

Presto. Sašah (sprechend.) (schmerzlich.)

wohl! *lunga* Es sträubt sich unter ihm, mein Ross... er schlägt es...

(er richtet sich stolz auf.)

doch jetzt... ent-flieht er... Er ist hin-durch!

(Djerid kommt langsam aus dem Hintergrund hervor, Sašah dreht sich rasch nach ihm um— sie tauschen einen langen Blick.)

p *molto ritard.*

(Sašah neigt den Kopf an die Brust und schweigt.)

Andante. Djerid. **Moderato.**

Der Stamm hat dich verstossen, wir kennen dich nicht mehr!

ppp *p*

(Vorhang ab.)

f *animato* *ff*

Vorspiel, zum III. Akt.

Allegretto.

mf

p

pp

pp

cantabile
breit

p

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chords and melodic lines, with a dynamic marking of *f* (forte) appearing in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures and melodic fragments in both hands.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes with intricate harmonic structures.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent melodic line in the right hand with a *rit.* (ritardando) marking, and a *sfz* (sforzando) marking in the bass line.

Fifth system of musical notation, characterized by a very strong dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand, indicating a powerful, intense passage.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a *p* (piano) dynamic marking and a final cadence in both hands.

pp rit.

Tempo I.

This system shows the first two staves of a musical score. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one flat. The music features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. A dynamic marking of *pp rit.* is present.

a tempo mf

This system continues the musical notation. The upper staff has a melodic line with some grace notes. The lower staff provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *a tempo mf* is present.

p pp

This system shows a change in dynamics. The upper staff has a melodic line with some chromaticism. The lower staff has a harmonic accompaniment. Dynamic markings of *p* and *pp* are present.

pp rit. pp ppp a tempo

This system continues the musical notation. The upper staff has a melodic line with some chromaticism. The lower staff has a harmonic accompaniment. Dynamic markings of *pp rit.*, *pp*, and *ppp* are present. The tempo marking *a tempo* is also present.

This system shows a series of chords in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. The upper staff has a series of chords with some chromaticism. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *p.* are present.

ppp

This system shows a series of chords in the upper staff and a rhythmic accompaniment in the lower staff. The upper staff has a series of chords with some chromaticism. The lower staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *ppp* are present.

III. Akt.

Eine Wiese in unmittelbarer Nähe von Kara; sie wird im Vordergrunde von einer Strasse begrenzt, welche die Bühne durchquert; zu beiden Seiten sind Abgrenzungs-Steine sichtbar. Ganz im Vordergrunde links ein russisches Bauernhaus, mit kleinem Garten gegen die Strasse zu; rechts kleinere und grössere Bauernhäuser alle bunt und grell bemalt. Ganz nahe der Strasse, auf einem Steinpfeiler, ein kleines Kapitäl mit dem Bildniss des heiligen Nikolaus. Jenseits der Strasse, links, auf der Wiese ein mächtiger Lindenbaum, hinter diesem sind einige Kosakenzelte sichtbar und ein Durcheinander von schweren Wagen mit Leinwanddächern überspannt. Gewehre, Pferdegeschirre etc. etc. Kosaken und Liniensoldaten stehen hier, oder verrichten ihre Lagerarbeiten, rüsten ihr Zeug zurecht; sie bilden die Bedeckung des nach dem Ural abgehenden Goldtransportes; gleichzeitig erwartet man den Militärzug, der neue Verbannte nach Kara bringt und dessen Mannschaft der oben erwähnten Ablösung bringt; es herrscht in Folge dessen eine rege, fröhliche Stimmung unter den abgehenden Soldaten.

Ganz ferne im Hintergrunde hebt sich über die Wiese dichter, grüner Sommerwald und über diesen die schneebedeckten Höhen der Jablonoi-Alpen. Rechts jenseits der Strasse ist eine Soldatengruppe sichtbar, die abkocht, eine andere tauscht Waffen aus, und von Händlern Geräte ein. Von allen Seiten strömt nun Bauernvolk herbei. Ein Tanz beginnt.

I. Szene.

Allegro.

Bauerntänze.
(Ballet.)

Allegretto.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass clefs. It includes dynamic markings like *mf* and *p*.

Third system of musical notation, showing treble and bass clefs. It features dynamic markings such as *p* and *mf*.

Fourth system of musical notation, with treble and bass clefs. It includes dynamic markings like *mf* and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass clefs. It includes dynamic markings such as *p* and *pp* (pianissimo).

Sixth system of musical notation, concluding the page. It features a treble clef and includes dynamic markings like *f* (forte) and *pp*.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a variety of chordal textures, including dyads and triads, with some notes beamed together. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). There are also some slurs and accents.

The second system continues the piece. It features similar chordal textures to the first system. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). There are also some slurs and accents.

The third system continues the piece. It features similar chordal textures to the first system. Dynamics include piano (*p*). There are also some slurs and accents.

Allegro .

The fourth system marks a change in tempo to Allegro. It features a key signature change to two sharps (D major). Dynamics include forte (*f*) with a ritardando (*rit.*) and mezzo-forte (*mf*). There are also some slurs and accents.

The fifth system continues the piece. It features complex chordal textures, including many beamed notes and slurs. Dynamics include piano (*p*). There are also some slurs and accents.

First system of musical notation. Treble clef on the top staff and bass clef on the bottom staff. The piece begins with a forte (*ff*) dynamic. The bass line features a melodic line with a slur and a fermata over the final measure. The treble line consists of chords with accents.

Second system of musical notation. Treble clef on the top staff and bass clef on the bottom staff. The piece continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass line has a melodic line with a slur and a fermata. The treble line features chords with accents. The system concludes with a fortissimo (*ff*) dynamic.

Third system of musical notation. Treble clef on the top staff and bass clef on the bottom staff. The piece continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The bass line features a melodic line with a slur and a fermata. The treble line consists of chords with accents.

Fourth system of musical notation. Treble clef on the top staff and bass clef on the bottom staff. The piece begins with a *cresc.* (crescendo) marking. The bass line features a melodic line with a slur and a fermata. The treble line consists of chords with accents. The system concludes with a forte (*f*) dynamic.

Fifth system of musical notation. Treble clef on the top staff and bass clef on the bottom staff. The piece continues with a fortissimo (*ff*) dynamic. The bass line features a melodic line with a slur and a fermata. The treble line consists of chords with accents.

animato

ff *mf*

p *f*

ff

mf

f

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes. Dynamics include *ff* (fortissimo) at the beginning and *mf* (mezzo-forte) later in the system. There are also some slurs and accents.

The second system continues the musical piece. The upper staff has a melodic line with some chromatic movement. The lower staff features a bass line with chords. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the lower staff, leading to a *f* (fortissimo) dynamic. Slurs and accents are used throughout.

The third system shows more complex rhythmic patterns. The upper staff has a series of chords and eighth notes. The lower staff has a bass line with chords and single notes. There are many accents and slurs, indicating a more intricate texture.

The fourth system features a *ff* (fortissimo) dynamic. The upper staff has a series of chords and eighth notes. The lower staff has a bass line with chords and single notes. There are many accents and slurs, indicating a more intricate texture.

The fifth system includes a *mf* (mezzo-forte) dynamic in the upper staff and a *p* (piano) dynamic in the lower staff. An *Ob.* (oboe) part is introduced in the upper staff. A *rit.* (ritardando) marking is present in the lower staff. The system concludes with a double bar line.

langsamer
f marcato

ff *fz* *mf*

ff *fz* *mf*

Vivace.
fz *pp*

p

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff features a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *mf* is placed between the staves.

The second system continues the piece. The treble staff has a more active melodic line with many sixteenth notes. The bass staff provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* is placed between the staves.

The third system shows further development of the musical themes. The treble staff continues with intricate sixteenth-note patterns. The bass staff has a more rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is placed between the staves.

The fourth system is marked with the instruction *sempre più ff e più presto*, indicating a crescendo and an increase in tempo. The treble staff has very dense sixteenth-note passages. The bass staff has a more active accompaniment. The instruction is placed between the staves.

The fifth system concludes the page. The treble staff continues with rapid sixteenth-note runs. The bass staff has a simpler accompaniment. The system ends with a final chord in both staves.

Presto.

ff

ff

ff

ff

ff

Szene II.

Es entsteht eine Bewegung unter den Soldaten, denn man signalisiert das Nahen des Verbannten Couvoi. Bauern und Bäuerinnen von Kara strömen herzu. Liniensoldaten erscheinen als erste, sie tauschen Grüsse mit den Anwesenden.

Trompetensignal hinter der Bühne.

Allegro vivace.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The music begins with a trumpet signal, followed by a piano introduction. The tempo is marked "Allegro vivace". Dynamics range from piano (p) to fortissimo (ff). The piece concludes with a final cadence.

Allegretto vivace.

Bäuerinnen.

Seid Al - le will - kom - men uns!

Bauern.

Seid Al - le will - kom - men uns!

Soldaten.

Dan - kend grüssen wir euch Al - le!

Allegretto vivace.

f *tr.* *tr.*

Seid Al - le will - kom - men uns!

Seid Al - le will - kom - men uns!

Grüss

Dan - kend grüssen wir euch Al - le!

tr. *tr.* *ff*

Grüss Gott!

Grüss Gott!

Grüss Gott!

ff *ff* *f*

Heu - te wol-len wir euch froh be-grüssen glück - lich wol-len wir euch Al - le wissen!

Heu - te wol-len wir euch froh be-grüssen glück - lich wol-len wir euch Al - le wissen!

Wir grü - ssen euch tau-send - mal! Nehmt un - se-ren Dank für jetzt!

ff

Sašah.

Er-zählt was ihr am Weg er - lebt!

immer ruhiger werdend

mf

Iwan.

Wir bringen drei von der Armee des Kukuš-ka! die lie-fen selbst uns zu.

p

Sašah. (für sich)

Iwan. Von

Und dann ein Weib, ein hübsches Kind von Ka - - san!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal part of Sašah, with the instruction "(für sich)" above it. The middle staff is for the vocal part of Iwan, with the name "Iwan." above it. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing chords and a melodic line in the right hand. The lyrics "Von Und dann ein Weib, ein hübsches Kind von Ka - - san!" are written below the vocal lines.

Ka - san!

Das arme Ding schloss sich uns an, hat Je-mand

The second system continues the musical score. It features the vocal line for Iwan with the lyrics "Ka - san! Das arme Ding schloss sich uns an, hat Je-mand". The piano accompaniment continues with chords and a melodic line. The key signature changes to one flat (B-flat major or D minor).

hier der un-ten gräbt, und Ni-ko-la-jew nimmt sie in sein

The third system continues the musical score. It features the vocal line for Iwan with the lyrics "hier der un-ten gräbt, und Ni-ko-la-jew nimmt sie in sein". The piano accompaniment continues with chords and a melodic line. The key signature changes to two flats (B-flat major or D minor).

Wjera. Das habt ihr gut-ge than, ein gu-tes Herz, das ha-ben die Sol-da-ten

Haus.

mf *rallentando*

The fourth system of the musical score features the vocal part of Wjera with the lyrics "Das habt ihr gut-ge than, ein gu-tes Herz, das ha-ben die Sol-da-ten". Below the vocal line, the word "Haus." is written. The piano accompaniment includes the instruction "*mf* *rallentando*". The key signature changes to three sharps (F# major or C# minor).

Allegretto.

al - le! Lasst mich in Ruh!

Iwan. (Wjera die Wange streichelnd.)

S'ist kei-ne Kunst bei hübschen Weibern! Wo liegt das La - ger?

Allegretto.

p

Bauern.

(Die Übrigen sehen nach der Richtung wo man den Verbannten Trans-

Dort grad - aus! port gewahrt)

(sie gehen ab)

pp *p*

Sašah (zum abgehenden Iwan.)

Seit wann sind die-se drei die ihr ge-

bracht, von Ka - ra fort?

Iwan.

Sind al - te Step - pen - vö - gel!

p

Sašah.
(lauernd)

(mit Beklammung)

Den ei-nen kenn ich gut: er ist aus Pol-tawa?.. Und je-nes Iwan.

Ist nicht da - bei!

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff. The vocal line has lyrics: "Den ei-nen kenn ich gut: er ist aus Pol-tawa?.. Und je-nes Iwan." The piano accompaniment includes trills and a five-fingered scale in the right hand, and a simple bass line in the left hand. Dynamics include *p*.

(für sich)

Weib, wie heisst es? Ein Ah - nen

Ta-tja - na!

(ab)

The second system continues the vocal line with lyrics: "Weib, wie heisst es? Ein Ah - nen" and "Ta-tja - na!". The piano accompaniment features trills and a *rit.* section. Dynamics include *p*.

(Es beginnt nunmehr ein lautes Treiben, Soldaten

geht mir durch die Seele das Leid be-ginnt!

(Sašah geht ab)

Allegro vivace.

The third system shows the vocal line with lyrics: "geht mir durch die Seele das Leid be-ginnt!". The piano accompaniment becomes more active, marked **Allegro vivace.** and *f*. Dynamics include *pp*.

werden sichtbar, die mit Hutschwenken von den zum Abmarsch bereiten begrüsst werden; es entsteht ein Durcheinander von Stimmen und Bewegungen die eine Seite der Strasse ist mit Personen dicht gedrängt, auf der Wiese raillieren sich schon die Abmarschierenden; die Wagen rollen, Trompetensignale. — Die Sonne geht hell und glänzend auf und beleuchtet das bunte Bild.)

cre - scen - do

The fourth system shows the piano accompaniment with the lyrics "cre - scen - do". The music is highly rhythmic and complex, with many chords and moving lines in both hands.

Bäuerinnen.
Glück auf! Glück auf! Glück auf!

Bauern.
Glück auf! Glück auf Glück auf!

Allegro moderato.

Le - bet wohl die ihr nun heimwärts zieht Glück
Le - bet wohl lebt wohl, Glück
Le - bet wohl die ihr nun heimwärts zieht Glück

Soldaten.
Lebt wohl, lebt wohl!

Allegro moderato.

auf! nach - dem fer - nen U - ral fin - det ihr dort das Glück, denkt an
auf! nach - dem fer - nen U - ral fin - det ihr dort das Glück, denkt an
Lasst uns Ab - scheid neh - - men. Le - - bet

Wol - ga - strand

uns zu-rück grüsst den Wol - ga - strand viel tau-send-mal Glück auf! nach dem

Wol - ga - strand

uns zu-rück grüsst den Wol - ga - strand viel tau-send-mal Glück auf nach dem

wohl, der schö-nen Zeit ge - den - ken wir und ver - ges - - -

tau - send - mal

fer - nen U - ral - trennt uns auch Berg und Strom, eint uns die Lie - be doch und ih-re

tau send mal

fer - nen U - ral trennt uns auch Berg und Strom, eint uns die Lie - be doch und ih-re

sen Euch nicht. Le - bet wohl für im - mer. Stets sei das Glück euch

All - macht al - ler we gen sie wan - dert von
 All - macht al - ler we gen sie wan - dert von
 hold sei das Glück euch, hold, lebt wohl viel tau - send - mal, die

Hei - - mat zu Hei - - mat am Him - mel als leuch - ten - der
 Hei - - mat zu Hei - - mat am Him - mel als leuch - ten - der
 Zeit war schön, die lei - - - der vor -

Stern, ja sie wan - - - dert von Hei - - mat zu
 Stern, ja sie wan - - - dert von Hei - - mat zu
 bei, doch das Schick - sal will

Hei - - mat als Stern!

Hei - - mat als Stern!

so, lebt wohl!

(Allmählig lichtet sich die Bühne, die Bauern gehen in

ff

2

ihre Häuser, man hört in der Ferne einige Rufe, dann wird alles ruhig)

mf

p

(Gesang anfangs noch hinter der Bühne.)

Gü - ti - ger Gott, schen - ke uns du in uns - rer Noth
 Gü - ti - ger Gott, schen - ke uns du in uns - rer Noth
 Gü - ti - ger Gott, schen - ke uns du in uns - rer Noth

Moderato.

Hei - mat und Ruh! Kein Men - schen - kind ward noch ver - bannt aus dei - nem Gna - den - reich!
 Hei - mat und Ruh! Kein Men - schen - kind ward noch ver - bannt aus dei - nem Gna - den - reich!
 Hei - mat und Ruh! Kein Men - schen - kind ward noch ver - bannt aus dei - nem Gna - den - reich!

(bereits hinter der Bühne.)

Gü - ti - ger Gott, schen - ke uns du in uns - rer Noth Hei - math und Ruh!
 Gü - ti - ger Gott, schen - ke uns du in uns - rer Noth Hei - math und Ruh!
 Gü - ti - ger Gott, schen - ke uns du in uns - rer Noth Hei - math und Ruh!

III. Szene.

(Raisa kommt aus dem Hause, bleibt auf der Schwelle stehen und sieht dem Zuge nach.)

Raisa.

Die Ärm- sten! welch wei- ten Weg sind sie ge-

gan- gen um her- und hei- mat- los zu wer- den. Die Ärm- sten!

Allegro moderato.

Nun ist's vor- bei, vor- bei!

Allegro.

Allegretto.

Raisa.

Vor- bei die Pracht, die auf den Wie- sen liegt, die auf den

Ber - gen so herr - lich leuch - tet, die mit dem Mor - gen kommt und auf den

Step - pengräsern fun - kelt. Die schaut kein Einz' - - ger wie - der. In Nacht und

Schwei - gen versinkt das Le - ben; es blüht kein Hof - fen mehr, 's ist al - les todt und lie - be -

sempre piu ritard.

Allegro.

leer! Ein Le - ben oh - ne Lie - be! Nein, nein das wär ein trau - rig

(Sie eilt zum Fenster.)

Loos! Di - mi - trij!

Allegro.

Allegretto.

Sonst fand ich zeit - lich mor - gens, von Step - pen - blu - men ei - nen

(Sucht nach dem Strauss, findet jedoch keinen.) **Moderato.**

Strauss, am Fen - ster für mich vor! Wie trau - rig scheint mit

ei - - nem Mal der Mor - gen, da die - ser Gruss mir fehlt!...

Allegro moderato.
zart und weich

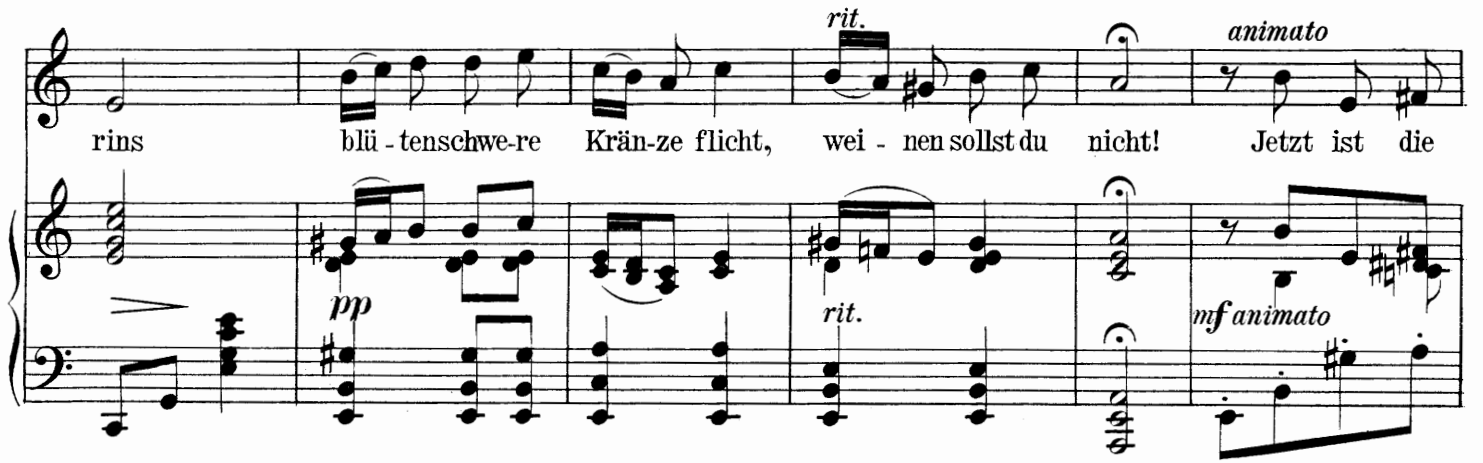
Was weinst du, Step - pen - kind? da al - les blüht, neu erschloss - ne

Früh - lings - pracht auf den Wie - sen glüht. Wenn dir das jun - ge Laub des Ros - ma -

rins bli - tenschwe-re Krän-ze flicht, wei - nen sollst du nicht! Jetzt ist die

rit. *animato*

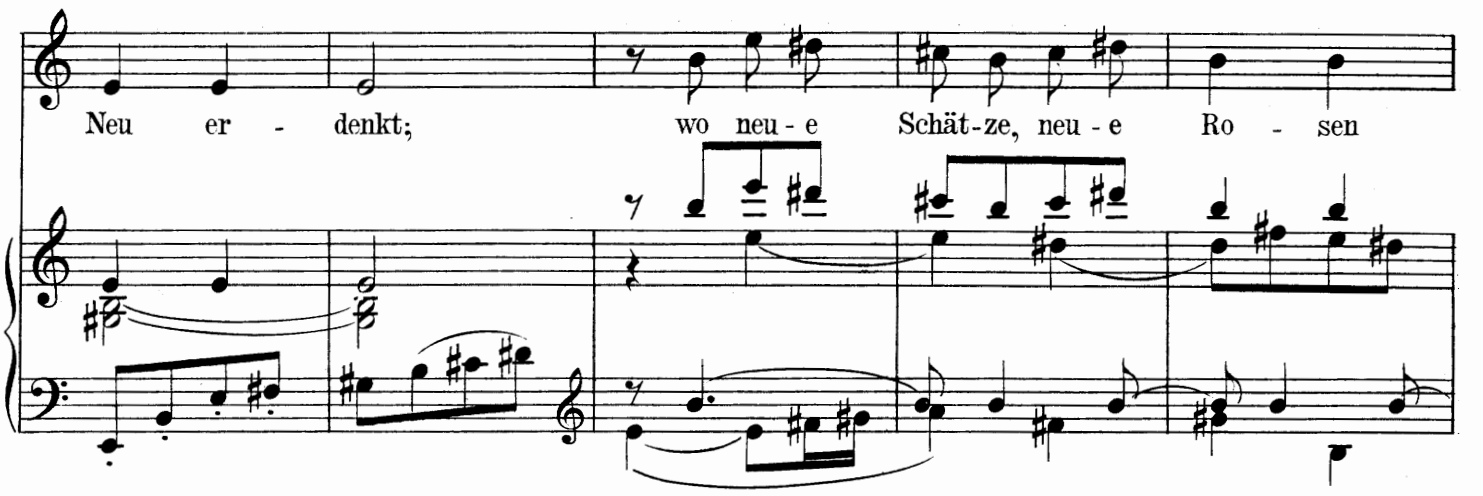
pp *rit.* *mf animato*



Zeit, wo still im Bir - ken - hain die Nach-ti-gall das al - te Lied auf's



Neu er - denkt; wo neu - e Schät-ze, neu - e Ro - sen



und neu - es Le - ben die Lieb ver - schenkt!



mf

Sei da - rum nicht ban - - ge, trock - ne dei - ne Trä - nen,

tr.

rit.

wenn die Glo - cken tö - - nen, gilt die Hoch - zeit dir!

rit.

a tempo
pp

Sei da - rum nicht ban - - ge, trock - ne dei - ne Trä - nen, wenn die Glo - cken

a tempo

tr.

pp

rit.

tö - - nen, gilt die Hoch - zeit dir!

a tempo

Was weinst du, Step - pen - kind?

a tempo

p

animato *rit.*

da al - les blüht, neu erschlossene Frühlings-pracht auf den Wie-sen glüht!...

animato *rit.*

pp *rit.*

langsamer *mf* *p* *mf*

Ich weiss es nicht, ich weiss es nicht, doch deu-ten Trä - nen

langsamer

pp

f *p* *p*

so Glück als Sor - gen, es kann der Früh - lings-schnee mir ü - ber

f *p* *p*

pp *ppp*

Nacht ver - wehn den Früh-lings - mor - - - gen!

ppp

Tempo rubato. **Allegro moderato.**

Nein nein! Mein Herz ist wie-der froh! Mein Früh-ling ist Di - mi - tris

f *p*

Lie - be und die - se Blü - then - welt die rings ich schau - e, der

sempre più animato

schönste Mor - gen - gruss den die Lie - be hat zu ge - ben, Di - mi - trij du bist mei - ne

f

flam - men - de Son - ne! Tau - send - mal grüsst dich mein fro - hes

f rit. *f sehr breit*

Allegro vivace.

(sie geht trällernd

Herz! La la la la la la la

ihrem Hause zu.)

(an der schon

la la la la la la la la la la la la la la la

halb geschlossenen Thür gelehnt.)

(ab ins Haus)

la.

Allegretto moderato.

Szene IV.

pp

(Tatjana erscheint, von einem alten Bauer geleitet. Sie ist armselig gekleidet. Ihr Gesicht ist eingefallen, doch leuchtet aus ihren Augen nur ein einziges Empfinden, die Glückseligkeit, endlich endlich am Ziele zu sein.)

pp

Allegretto moderato.

Nikolajew.

Hier ist mein Haus hier kannst du blei - ben!

p

Tatjana.

Ver-gelt es dir der Him - mel dass du so gut bist.

pp

Vä - ter - chen. Wie schön ist's hier! Auch

hier hat ei - ne Hei - mat der Früh - ling und be -

f

glückt grüss ich den Ort nun - mehr!

Nicolajew.

Ja hierists schön nur hin und

wie - der, ver - dorrt mir stark die Son - ne die gan - zen Kraut - köpf!

Du kommst von Ka - san, das ist wohl weit von hier?

Tatjana. *rit.* (sie wird nachdenklich)

Der Weg ist weit sehr weit.....

Bei-läu-fig wie viel Werst? Du

pp rit. p

Allegro.

ar-mes Ding bist müd, ich seh dir's an, doch wart, ich ru-fe mei-ne Toch-ter,

mf

Tatjana (allein)

(Er geht ins Haus) · Das einz-ge Ziel ist nun er -

sor-gen wird sie für dich.

rit.

pp animato

reicht, ich ath-me end-lich die Luft die ihn um - weht. O Him - mel ha - be

mf rit.

Moderato.

Dank ich werd' ihn wie - der - sehn! Und doch mir bangt; mein Herz ist schwer und müd zum

fz

p

ster - ben; Ich wa - ge nicht zu fra - gen, dass mir der letz - te Hoffnungsschimmer nicht ver-

p animato

mf rit.

Allegro moderato.

(wie weltentrückt)

lö - sche, der wie ein Stern durch Wäl - der, Ströme, Nacht und Eis mich führ - tel...

Ver - geb - lich war vielleicht der Weg? Ver - geb - lich ach!

rubato

rit.

(verzweifelt)

O dann Allmächtger lass mich ster - ben, lass mich ster - ben!

f *p*

(allmählig sich wieder fassend) **Allegretto moderato.**

Nein! Nein! In der Lin - den - kro - ne rauscht es

animato *tr* *pp*

und im Riedgras klingte es nach: der treu - en Lie - be droht kein Un - heil, droht kein jä - hes Un - ge -

tr

mach. Sturm und Re-gen ziehn vor-ü-ber, Leid und Kummer auch ver-ge-hen

und wo hei-ße Thränen fal-len, leicht die Ro-sen auf er-stehn!

(sehr bewegt, mit grosser Innigkeit.)
 Ü-ber mei-nem Haup-te hör' ich ei-nes En-gels Flü-gel we-hen, mei-ne Seele jauchzt und lässt mich

sein ge-lieb-tes Ant-litz seh'n! Ü-ber mei-nem Haup-te hör' ich

ei-nes En-gels Flü-gel we-hen, mei-ne See-le jauchzt und lässt mich sein ge-lieb-tes Ant-litz

Allegro vivace.

(a)

sehn!

ff *mf*

(Nikolajew erscheint mit Raisa an der Thür.
Raisa sieht erstaunt Tatjana an.)

Allegretto moderato.

Nikolajew.

Die heisst Ta - tja - na und kommt von

p *mf*

(ab.)

Ka - san; nimm sie ins Haus, ich geh' um Holz.

p *rit.*

Moderato.

Raisa (die Tatjana mit Theilnahme betrachtet hat.)

Zu welchem Heil'gen be - test Du?

p

Tatjana.

Zum heil²gen Ni-ko-laus!

(freudig)

So heisst auch uns' - rer der die - ses Haus bewacht.

p animato

(gibt ihr einen Rosmarinbusch.)

Will - kom - men bist du!

Dank Dir! Viel tausend - mal für die - se

p

Blu - me aus dei - ner Hand. Sie ist die er - ste die mich in

Ka - ra hold be - grüsst, sie deu - tet Lie - - be; o

pp

welch ein Glück! Mein Herz vor Freu - - de lacht; ein

molto animato

f

3

hol - - - des neu-es Le-ben winkt nun mir!

Nun sa - ge mir Ta -

rit.

p a tempo

Tatjana innig

tja - na, was führt Dich her nach Ka - ra? Ich weiss von Ka - ra nur den

p

Na - men, doch Hei-math, Glück und Le - ben, Al - les ist hier für

p

mich! Un-sag-bar bin ich es!

Raisa (freudig auf Tatjana zuehend)
Dann bist Du glück-lich! So bleibst Du lau-ge hier? Nun

Tatjana.
Se - lig, dass ich nun end-lich, end-lich
weiss ich was Dich her - ge - führt hat! Dein la - chend Aug' es mir ver - rät!

f Grave *rit.*

hier!

Wie bin ich froh! Schau wie die Son-ne glänzt! Auch mir geht auf das

Herz, ich seh in dei - nem

Glück mein ei - ge - nes er -

Allegretto moderato.

schlos - sen!

Hörst Du vom Dach die Schwalben ru - fen? sie sind die er - sten die den Morgen be - grü - ssen. Die

tr 3 *tr* 3 *tr* 3 *tr* 3 *tr* 3 *tr* 3 *tr* 3

sempre pp

Am - sel schliesst sich an, die schnell im Wald den Fin - ken weckt;

den hört im Äh - ren - feld ver - steckt die Wach - tel, und gibt

Ant - wort. Und wenn sie Al - - le

sin - - gen, so hebt sich hoch em - por die Ler - che und ü - ber

flie - gend ü - ber-singt sie al - - - le, denn ih - - - re Lie - der

brin - - gen den Lie - bes-gruss ins

Tatjana. Wie glück-lich bist Du!

Raisa. Wie Du Ta -

Land!

Allegretto.

(traurig) Vor solchem Glück be-wah-re dich der Him-mel!

(erschrocken) Was sagst Du? Weshalb wirst Du so

tja - na!

Allegro.

Mein Lieb ist
 trau - rig?
 (sie starr ansehend)
 Ta - tja - na! sag dein Lieb?

Allegro.

pp

hier!
 A - le - xis!
 Ver-bannt sein Na - me?
 Aus Pol-ta-wa? Er ist ent -

crescendo

f (Sašah nähert sich aus dem

Ent-flohn!
 Du?
 flohn!

Hintergrunde langsam wie gebrochen) Sašah (demüthig) *rit.* (mit zu Boden gesenktem Blick)

Ich selbst liess ihn ent - fliehn! Ein

V. Scene.

Allegro moderato.

Zufall gab mein Leben in sei-ne Hand, er nahm es nicht, in seiner Schuld

konn-te Sa-šah nicht blei-ben, ich hab' die Frei-heit ihm da-für ge-ge-ben!

Ver-gib, dass mein Ge-schenk ein unglück-sel'-ges war; doch ist die Step-pe

Tatjana (verzweifelt)

Ent-

Freun-din mir, sie wird ihn schützen, und froh und glück-lich wird er die Hei-math sehn!

flohn von hier, ver - folgt, viel - leicht schon

Vivace.

The first system features a vocal line in 3/4 time with lyrics 'flohn von hier, ver - folgt, viel - leicht schon'. The piano accompaniment is in 3/4 time, marked 'Vivace', and includes a 'p' dynamic marking and sixteenth-note patterns.

ster - - bend ruft er nach mir! und

- scen - - do

The second system continues the vocal line with lyrics 'ster - - bend ruft er nach mir! und'. The piano accompaniment features sixteenth-note patterns and a '3' (triple) marking.

laut - - los nur ver - halt sein

The third system continues the vocal line with lyrics 'laut - - los nur ver - halt sein'. The piano accompaniment features sixteenth-note patterns and a '6' (sextuplet) marking.

Allegro molto.

Ru - fen in der Step-pe... Es streicht der Wind, der eis - ge ü - ber ihn! A -

f *p* *crescendo*

The fourth system is marked 'Allegro molto.' and includes lyrics 'Ru - fen in der Step-pe... Es streicht der Wind, der eis - ge ü - ber ihn! A -'. The piano accompaniment features a '3' (triple) marking and a 'crescendo' marking.

(sie schluchzt)

le - - xis!

ff *ff*

The fifth system includes the instruction '(sie schluchzt)' and lyrics 'le - - xis!'. The piano accompaniment features a '3' (triple) marking and 'ff' (fortissimo) dynamic markings.

poco a poco rit. et dim. *ppp*

Ihr Wesen nimmt plötzlich etwas ungemein entschlossenes an.

Tatjana. zu Sašah.

Sag' mir wo-hin er ent-flo-hen, Tod o-der Le-ben er-
Allegro.

wart ich Sa-šah von dir, er barm dich und sprich
 ich fleh dich an!

Raisa.
 Er-barm' dich und sag wo er weilt.
 Sašah.
 Gib den Gedan-ken auf, denn die

Step - pe wär für dich das Grab. Ich will ihn

cresc.

su - - - chen. Du blei - be hier!

fp

Tatjana.
Führ' mich den Weg, o er - barm' dich, ich will dir fol - gen ge - trost!

p

Allegro molto.

Sašah. Wie von einem Schauer erfasst, mit der ganzen Wucht seiner Stimme.

Ver - lo - ren wä - rest du wenn du dem Hei - den folgst! Er liebt

tr

f

rit.

Tatjana.
ruhig

Moderato non troppo.

Wer mei - nem Lieb das Le - ben schenkte wird mein Glück nicht zer - stö - ren! Ich

dich!

fol - ge dir in den Tod!

Allegro molto appassionato.

Sasah. In voller Begeisterung.

Ver - flucht sei mein Ge - bein, wenn die - se

rit. *fa tempo* *mf*

Hand dich nicht be - schützt! Ihr Göt - ter mei - ner Hei - math zeigt mir sei - ne

p *mf* *f*

Spur! Wohl - an, nun fol - ge mir ge - trost! Ich zei - ge dir den Weg!

ff *sempre piu animato*

Nun komm!
Presto.

Vorhang ab.

ff

17

Detailed description: This system contains vocal and piano parts. The vocal line starts with the lyrics 'Nun komm!' and 'Presto.' The piano accompaniment features a rapid ascending scale in the right hand, marked with a forte-forte (*ff*) dynamic and the number '17'. The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The system concludes with a 'Vorhang ab.' (curtain down) instruction.

Zwischenspiel.

Allegro molto.

ppp

sempre legato

mf

p

Detailed description: This section is a piano interlude titled 'Zwischenspiel.' It consists of four systems of piano accompaniment. The first system is marked 'Allegro molto.' and 'ppp' (pianissimo), with the instruction 'sempre legato' (always legato). The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The second system continues the melodic and accompanimental patterns. The third system introduces a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The fourth system concludes with a piano (*p*) dynamic. The piece ends with a final triplet figure in the right hand.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. Includes slurs and a triplet in the bass line.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f*. Includes slurs and triplets in both staves.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *f* and *ff*. Includes slurs and triplets.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Includes slurs and triplets.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*. Includes slurs and triplets.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *ppp*. Includes the instruction *sempre più animato*. Includes slurs and triplets.

The first system consists of two staves. The treble staff contains a series of chords with eighth-note patterns, while the bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

The second system continues the musical piece with the instruction *poco a poco cresc.* written in the bass staff. The treble staff shows a gradual increase in the density of the chordal texture.

The third system features a dynamic marking of *f* (forte) and the instruction *molto crescendo*. The treble staff has a more active melodic line, and the bass staff continues with a dense accompaniment.

The fourth system includes the instruction *allmählig in alla breve Tact übergehend.* The treble staff shows a change in the rhythmic feel, moving towards a more vertical, block-like texture.

The fifth system features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and the instruction *sempre legato*. The treble staff has a more melodic and flowing line, while the bass staff maintains a rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the page with complex chordal structures and a final cadence. The treble staff features a melodic line with some grace notes, and the bass staff provides a solid accompaniment.

The musical score is arranged in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a treble clef and a bass clef. The second system includes a forte (*ff*) dynamic marking. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The fifth system includes the instruction "(Der Vorhang geht auf.)" above the treble staff, a piano (*ppp*) dynamic marking, and a ritardando (*rit.*) instruction. The piece concludes with a 3/4 time signature.

Die Steppe.—Der Boden hebt sich hie und da wellenförmig. Rechts, in weiter Ferne gewahrt man eine einzige Gruppe von hohen, kahlen Bäumen, sonst ist überall die Öde, die scharf und klar vom Horizont begrenzt wird. Es liegt leichter Schnee gegen die Hügel geweht.

Es ist Abend. Alexis wendet den Blick nach rückwärts, sein ganzes Wesen zeigt Erschöpfung.

VI. Szene.

Allegro moderato.

Alexis.

Ich bin am Zie - le! Nun liegst du dort mein ar - mes Ross! ver -

(Die Sonne geht unter; die Luft hat eine graublauere Farbe angenommen nur die Krone der Baumgruppe

en - det! Wo - hin ich schau - e, seh ich nur Ab - schied

ist mit blassem Roth gefärbt.)

neh - men... Die Son - ne im Ver - sin - ken wird immer grö - sser,

string. *zurückhalten* *f*

wie im Ent - sa - gen sich ver - grössert das Weh!

rit. *rit.* *pp*

(verzweifelt.)

Ringsliegt erstarret das Le - ben, bald wird die Nacht sich sen - ken; von Schnee und Nacht um -

pp a tempo *crescen*

ge - ben senkt fin - ster sich der Tod auf mei - ner See - le!.. Nein

(plötzlich von einem Fieberschau -

do *f*

er erfasst.) **Molto appassionato.**

nein! Noch ist das En - de weit, noch athm' ich und noch fühl' ich die

rit. pp *p*

Sehn - sucht mich durch - glü - hen! was mich um - giebt hier nah' und

breit, ist nicht der Tod! es ist das Le - ben, es

mf

schla - fen nur die Blu - men und er - blü - hen und mei - ne Lieb', sie würdten Zau - ber

pp rit. f

he - ben! Em - por! em - por! Du trau - tes Bild, du lang er - sehn - tes

f animato

Ziel!... nun ist mein Traum er - füllt denn du er - scheinst!.. (Er starrt auf den Steppenhori-

f rit. p

zont wie Jemand der eine Vision hat.)

sehr bewegt

Ich hör' die Wol-ga rau - schen, schon seh' ich ih-re

pp *sehr bewegt*

Flu - then das Sil - ber - kleid ver - tau - schen mit

p

gol - dig ro-them Glan - ze, Es glüht und strahlt die

crescendo

Son - ne, zu blu - ten scheint der Strom!

leidenschaftlich.

Zum Bir-ken-hai-ne zie - hen mit lau - tem Schrei die Schwal - ben, und

un - - ter ih-nen flie - - hen die Wol - - ga-wel-len hin! und

dort am fer-nenSaum ihr hol - des Bild - nis es lacht mich an so trau - lich grü-ssend; zum Pa-ra -

dies wird mir die Wild - nis die mir dies Bild er - schliesst!

(Er schrickt plötzlich zusammen und lauscht.)

Presto.

Was war das? hat mei-ne Lie-be die Spra-che die-sem Bo-den

ein-ge-haucht? und wär es so, dann wie-der-ho-le mei-nen Na-men, und ru-fe mich noch

(er lauscht wieder.)
ein-mal mit die-ser Stim-mel Ko-sackensind's diemei-neSpur ge-

(Er zieht sein Messer und
fun-den, und gleich den Step-pen-hun-den das Wild um-stel-len!

schleppt sich gegen den Hintergrund doch die Kraft versagt ihm und er sinkt in die Knie.)

Alexis sprechend: Die Kraft versagt mir, ich kann nicht mehr.

(er gewahrt wie Jemand auf ihn zuläuft... es ist Tatjana, die seinen Namen ruft.)

pp

tr

Molto Allegro.

(Alexis nach jener Richtung starrend.)

Der Klang ih - rer Stim - me dringt ü - ber'n U - ral bis zu mir!

p *crescendo*

(Tatjana stürzt mit einem gellenden Schrei in seine Arme und umfasst ihn.)

Presto.
Tatjana.

A - le - xis! Du lebst! Du lebst!

(Tatjana erkennend.) Alexis.

Tat - ja - na! Du lebst! Du lebst!

ff *f* **Presto.**

Ich hal - te dich mein hol - des Glück um - fasst! Ich

Ich hal - te dich mein hol - des Glück um - fasst!

rit.

etwas zurückhalten.

sen - ke in dei - ne Au - gen den Blick! du bist es! du lebst, o

etwas zurückhalten.

p *f*

Ju - bel! Ich ru - - - fe die - ses trau - te Wort, das neu - e

f

Träu - me von Lieb und Le - ben für uns - er - schlo - ssen, als Dank dem

Tatjana. *Presto.* (sie umfaßt ihn bald lachend, bald unter Thränen.)
Him - mel glück - se - lig zu!

Alexis.
End - lich hält ich dich fest! Tat - ja - na! Wir sind ver -

Presto. *f*

einst. Nun trennt uns selbst der Tod nicht mehr!

etwas zurückhalten

Lieb - ster nun bist du mein und kein Schick - sal trennt uns je - mals
 Wärs't du der Tod! ich hal - te dich auf e - wig. Nein nicht der Tod,

etwas zurückhalten

p

wie der. Die Son - - ne bist du die strah - - - lend
 Du bist die Son ne, die hell und strah - lend den Tag verkün - det,

f

(In höchster Leidenschaft.)

glüht, um die Wü - stein flam - mend, sprühend Ge - schmei - de win - det, du bist das Leben das
 die um die Wü - stein flam - mend, sprühend Ge - schmei - de win - det, du bist das Leben das

sehr bewegt.

sen-gend, glü-hend auf's neu er - wa-chend das Herz durch - dringt!

sen-gend, glü-hend auf's neu er - wa-chend das Herz durch - dringt!

stringendo

crescendo

f

p

Moderato.

Tatjana. (ganz in Liebe versunken.)

Er-löst mein Lieb! doch gön-ne mir noch ein - mal eh' wir den heil' - gen

(Es beginnen einzelne Schneeflocken zu fallen, die immer dichter werden.)

Moderato.

mf

pp

Ort wo ich dich fand, ver - las - sen, in's - Ant - litz dir zu schau - en!

(sie sieht

ihn lange und innig an)

Du Ärm - ster! doch sei ge - trost, du ruhst an mei - nem

Andante.

Her - zen aus! hier wirst du ganz ge - ne - - sen und wenn du dann er -

wachst, ist al - les Leid ein Traum ge - we - - sen.
 Alexis.
 Mein Lieb! mein Lieb!

f

Allegro moderato.

Tatjana.

Nach Jahr und Tag be - -

grü - - - - ssen die hei - - mat - - li - - chen

Flu - ren uns wie - - der und er - - schlie - ssen der Lieb
Alexis.

Die Wü - - ste ist ein Pa - ra - dies durch

ein Pa - ra - - dies!

dich mein heil - ges Lieb!

Tatjana.

Hörst du die Glo - - cken klin - - gen lei - - se aus

wei - - ter Fer - - - ne? lieb - - li - che

Düf - - - te drin - gen ü - - ber den Strom

(Ein Tact ebenso lang, wie früher der $\frac{3}{4}$ Tact.)

pp

zu dir!

8

Moderato. (delirierend)

Das er-ste Schwalben-paar!

3

6 6 12

12 12

Vom Ur-al kams ge - flo - gen! Alexis. Der

Das Herz zerspringt in mir!

3

6 6 12

12 12

animato (jubilnd) (sie wiederholt leise in Erinnerung) *rit.*

Früh-ling zieht wie-der in's Land! A - le - xis! Ge-den-ke

Moderato.
-ung versunken)

mein, siehst du die Schwalben ziehn, wenn mit dem Strom die eis'gen Schollen flie-hen, wenn hoch am

Him-mel die Wol-ken ja - gen! Wie wun - der-bar der

animato. *rit.* *mf più animato*

Allegro.
(Alexis anstarrend.)

Früh-ling heu-te blüht! du bist's ich hal-te dich um - fasst auf

Allegro. *p stringendo* *crescendo*

Molto Allegro.

(sie beginnt plötzlich langsam neben ihm nieder-
zusinken. Alexis versucht sie empor zu heben.)

e - wig. Alexis, Das Herz er - starrt mir, um mich versinkt nun
Ta - tja - na!

Molto Allegro.

(Es erhebt sich ein Sturmwind.)

ff *fp*

Al - les *rit.* ich se - he nichts als Schnee.... (verzweifelt)
Ta - tja - na! Ent -

crescendo *rit.* *fa tempo*

f

fieh mir nicht! Es ist nicht Eis, was dich um - gibt, dort schimmert schon die

(Tatjana sinkt neben ihm nieder und lehnt ihr Gesicht
an seine Knie.)

Wol - ga, die Bir - ken - hai - ne sieh nur! wir sind am Zie - - le!
rit. *ffa tempo*

Sempre più allegro.

Tatjana.

Sempre più allegro.

Barmherz' ger Gott!

Ta -

Über die Steppe streicht ein eisiger Wind. Die Schneeflocken fallen dicht und wirbelnd nieder.

Tatjana.

(sie schließt an Alexis Knie gelehnt ein.)

Sempre (Mit Entsetzen sie betrachtend.)

più allegro.

(Er beugt sich über sie, doch seine Kraft ist zu Ende, und er sinkt in die Knie.)

(Der Schnee fällt so dicht, dass man nunmehr kaum die Gestal-

mf ff

ten unterscheiden kann.)

tr 8 tr

(Der Sturm saust über die Steppe, die sich in Schnee und Nacht hüllt.)

fff 3 3

(Vorhang ab.)

fff